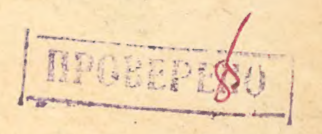
КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА



М. М. ВАСИЛЬЕВА



КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Допущено
Министерством высшего и среднего
специального образования СССР
в качестве учебного пособия
для неязыковых вузов

Издание 2-е, исправленное





Москва
«ВЫСШАЯ ШКОЛА» 1973

4И(Нем)
В19

Васильева М. М.

В19 Краткий грамматический справочник немецкого языка. Учеб. пособие для нeяз. вузов. Изд. 2-е, испр. М., «Высш. школа», 1973.

126 с. с табл.

Настоящее пособие дает в сжатой форме все основные явления морфологии, синтаксиса и словообразования немецкого языка в объеме программы по иностранным языкам для неязыковых вузов.

Особое внимание уделяется употреблению наиболее распространенных в разговорном языке и типичных для научной литературы форм и конструкций.

При подготовке переиздания (1-е изд. в 1970 г.) автор переработал пособие, внеся необходимые исправления и уточнения.

В $\frac{0714-284}{001(01)-73}$ 206—73 4И(Нем)

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий краткий грамматический справочник предназначается для студентов неязыковых вузов и лиц, самостоятельно изучающих немецкий язык.

В справочнике сообщаются в сжатой форме все основные явления морфологии и синтаксиса, без знания которых нельзя научиться говорить и читать на немецком языке в объеме требований программы для неязыковых вузов. Однако в силу ограниченного объема справочника оказалось невозможным последовательно провести разграничение грамматического материала на морфологию и синтаксис, а также осветить все разделы синтаксиса.

При объяснении тех или иных грамматических явлений автор обращает внимание на употребление наиболее распространенных в разговорном языке форм и конструкций и, кроме того, дает правила их перевода.

Автор включил в справочник некоторые темы, которые либо не были совсем освещены, либо были освещены недостаточно в других отечественных грамматических справочниках, например: употребление сравнительной степени вне сравнения, чтение некоторых арифметических действий, место отрицания nicht в предложении, а также способы выражения предположения.

При составлении данного грамматического справочника автором был использован материал как советских, так и зарубежных учебных пособий и научных работ.

1. АРТИКЛЬ (DER ARTIKEL)

§ 1. В немецком языке имя существительное обычно употребляется в сопровождении служебного слова, которое называется артиклем.

Артикль бывает определенный (der bestimmte Artikel) и неопределенный (der unbestimmte Artikel).

Артикль служит для определения рода, числа и падежа имен существительных, например:

мужской род: der Mensch
женский род: die Frau
средний род: das Kind

В немецком языке четыре падежа:

Nominativ (Werfall) — именительный падеж
Genitiv (Wesfall) — родительный падеж
Dativ (Wemfall) — дательный падеж
Akkusativ (Wenfall) — винительный падеж

§ 2. Склонение определенного и неопределенного артикля

Число	Падеж	Определенный артикль			Неопределенный артикль		
		Мужской род	Средний род	Женский род	Мужской род	Средний род	Женский род
Singular	*Nominativ*	der	das	die	ein	ein	eine
	Genitiv	des	des	der	eines	eines	einer
	Dativ	dem	dem	der	einem	einem	einer
	Akkusativ	den	das	die	einen	ein	eine
Plural	*Nominativ*	die					
	Genitiv	der					
	Dativ	den					
	Akkusativ	die			отсутствует		

§ 3. **Неопределенный артикль** употребляется:

а) при первичном упоминании предмета:

Geben Sie mir bitte **einen** Bleistift.	Дайте мне, пожалуйста, карандаш (какой-нибудь, любой).

б) после глагола **haben** и после безличного оборота **es gibt**:

Er hat **ein** interessantes Buch.	У него есть интересная книга.
Zu diesem Thema gibt es **einen** guten Artikel	На эту тему есть хорошая статья.

в) в именном сказуемом:

Leipzig ist **eine** schöne Stadt.	Лейпциг — красивый город.
Das ist **ein** Heft	Это тетрадь.

г) в именном сказуемом, выраженном существительным и обозначающем профессию, звание, принадлежность к партии, нации и т. п., если оно конкретизировано определением:

Sie ist **eine** fleißige Studentin.	Она прилежная студентка.

д) при сравнении:

Er schwimmt wie **ein** Fisch.	Он плавает как рыба.

§ 4. **Определенный артикль** употребляется:

1. если предмет имеет обобщающее значение:

Der Sowjetmensch hat das Recht auf Erholung.	Советский человек имеет право на отдых.

2. если предмет конкретизирован

а) повторным упоминанием:

Im Zimmer hängt ein Bild. **Das** Bild stellt eine Landschaft dar.	В комнате висит картина. На картине изображен ландшафт.

б) ситуацией (т. е. предмет хорошо известен для говорящего и собеседника или является для данной ситуации единственным в своем роде):

Machen Sie bitte **die** Tür zu!	Закройте, пожалуйста, дверь!
Sie legt **den** Mantel ab.	Она снимает пальто.
Der Dekan hält einen Vortrag.	Декан делает доклад.

в) определением, выраженным существительным в родительном падеже или в дательном падеже с предлогом:

Die Hefte meiner Freundin liegen hier.	Тетради моей подруги лежат здесь.
Die Werke von L. Tolstoj sind weltbekannt.	Произведения Л. Толстого всемирно известны.

г) предложным определением:

Der Artikel über den Atombau ist interessant.	Статья о строении атома интересна.

д) определительным придаточным предложением:

Der Artikel, den der Professor N. veröffentlichen will, ist wichtig.	Статья, которую хочет опубликовать профессор Н., важная.

е) инфинитивом в качестве определения:

Der Versuch, eine neue Legierung zu erhalten, ist uns nicht gelungen.	Попытка получить новый сплав нам не удалась.

ж) прилагательным в превосходной степени или порядковым числительным:

Der älteste Bruder war vierzehn Jahre alt.	Старшему брату было четырнадцать лет.
Heute ist **der** 20. September.	Сегодня двадцатое сентября.

3. если называемый предмет вообще является единственным в своем роде. Сюда относятся названия островов, стран света, планет, созвездий, времен года, дней недели, месяцев, рек, озер, гор, морей, океанов, пустынь:

der Himmel, die Sonne, die Erde, der Merkur, die Venus, der Herbst, der Montag, der Juni, der Rhein, das Schwarze Meer, der Kaukasus, der Peloponnes, die Sahara.

Die Sonne geht auf.	Солнце всходит.

4. с названиями стран и городов женского и мужского рода, например:

Die Schweiz — Швейцария, **die** Tschechoslowakei — Чехословакия, **der** Iran — Иран, **der** Irak — Ирак, **der** Haag — Гаага.

5. с названиями стран и городов среднего рода и именами собственными, если они конкретизированы согласуемым или несогласуемым определением:

der große Lomonossow — великий Ломоносов
das heldenhafte Leningrad — героический Ленинград
das kapitalistische England — капиталистическая Англия
das Moskau von heute — Москва сегодня

6. с именами вещественными, если они конкретизированы, т. е. имеется в виду определенная часть:

Der Kaffee in der Tasse ist schon kalt.	Кофе в чашке остыло.
Das Fleisch in der Suppe ist fett.	Мясо в супе жирное.

7. с именами вещественными, если они употребляются с предлогами, управляющими дательным и винительным падежом:

Unter **dem** Schnee liegt irgend ein Gegenstand.	Под снегом лежит какой-то предмет.

8. с именами отвлеченными, если они конкретизированы определением в родительном падеже, обстоятельствами, определительными предложениями или всем контекстом:

Wir kämpfen für **die** Erhaltung des Friedens in der ganzen Welt.	Мы боремся за сохранение мира во всем мире.

§ 5. Отсутствие артикля перед существительными

Артикль отсутствует:

1. если перед существительным стоит определение, выраженное местоимением или количественным числительным:

Mein Buch liegt auf diesem Tisch.	Моя книга лежит на этом столе.
Unsere Gruppe besteht aus **zwölf** Mann.	Наша группа состоит из двенадцати человек.

2. при существительном во множественном числе, если в единственном числе данное существительное употреблено было бы с неопределенным артиклем, т. е. если речь идет о неизвестных предметах.

Сравни:

Auf dem Tisch liegt **ein** Buch.	На столе лежит книга.
Auf dem Tisch liegen **Bücher.**	На столе лежат книги.

3. если предикатив (именная часть сказуемого) выражен существительным, обозначающим профессию, звание, принадлежность к партии, нации; время года, отрезок дня и т. п.

Sie ist **Studentin** und **Komsomolzin.**	Она студентка и комсомолка.
Diese Frau ist **Deutsche.**	Эта женщина немка.
Es ist **Mittag**.	Полдень.

4. при обращении и при указании звания:

Kollege Schulz, helfen Sie mir bitte!	Коллега Шульц, помогите мне, пожалуйста!
Leutnant Schmidt studiert an der Militärakademie.	Лейтенант Шмидт учится в военной академии.

5. если перед существительным употребляется определение в родительном падеже:

Am Fenster saß Wilhelms **Sohn**.	У окна сидел сын Вильгельма.

6. в словосочетаниях, типа: Mitte März (середина марта), Ende Juni (конец июня), Anfang April (начало апреля).

7. в некоторых устойчивых выражениях, пословицах и поговорках:

Schach spielen — играть в шахматы
Klavier spielen — играть на рояле
Fußball spielen — играть в футбол
zu Hause — дома
nach Hause — домой
Morgenstunde hat
Gold im Munde. — Утро вечера мудренее.

8. перед именами собственными, названиями городов и стран среднего рода без определения:

Heinrich Heine wurde in **Düsseldorf** geboren.	Генрих Гейне родился в Дюссельдорфе.

9. перед именами вещественными:

Im Süden Italiens fehlen **Kohle** und **Eisen**.	На юге Италии нет угля и железа
Westafrika exportiert **Kaffee**, **Erdnüsse**, **Mandeln** usw.	Западная Африка экспортирует кофе, земляные орехи, миндаль и т д.
Sie hat 2 kg **Fleisch** gekauft.	Она купила 2 кг мяса.
Er hat eine Tasse **Tee** getrunken	Он выпил чашку чая.

10. перед именами отвлеченными:

Sie hören dem Lektor mit **Interesse** zu	Они слушают преподавателя с интересом

II. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (DAS SUBSTANTIV)

§ 6. Род имен существительных

В немецком языке существительные делятся в зависимости от способа словообразования на:

1. простые: der Tisch, der Stuhl
2. производные: der Arbeiter, der Eindruck
3. сложные: die Wandzeitung

Род имен существительных можно определить:

1. по артиклю в именительном падеже единственного числа:

der Frieden — мир — мужской род
das Volk — народ — средний род
die Welt — мир (вселенная) — женский род

2. по местоимению или прилагательному, если они употребляются с существительным в единственном числе:

starker Kaffee — крепкий кофе — мужской род
meine Schwester — моя сестра — женский род
dieses Feld — это поле — средний род

3. по значению;
4. по словообразовательной форме.

§ 7. Определение рода имен существительных по значению

К мужскому роду относятся:	К среднему роду относятся:	К женскому роду относятся:
Существительные, обозначающие: а) лиц мужского пола; der Mann — мужчина der Vater — отец	Существительные, обозначающие: а) детей, детенышей: das Kind — ребенок das Kalb — теленок	Существительные, обозначающие: а) лиц женского рода: die Frau — женщина die Mutter — мать но: das Mädchen — девушка
б) животных — самцов der Bär — медведь der Kater — кот	б) названия металлов das Blei — свинец das Kupfer — медь но: der Stahl — сталь die Bronze — бронза	б) животных — самок: die Kuh — корова die Katze — кошка но: das Schaf — овца das Huhn — курица
в) названия стран света: der Süden — юг der Norden — север	в) названия материков, стран, городов: (das) Europa — Европа (das) Berlin — Берлин (das) Frankreich — Франция но: названия стран, областей, провинций на ei, ie или e женского рода: die Tschechoslowakei — Чехословакия die Mongolei — Монголия die Türkei — Турция die Normandie — Нормандия Сюда относятся также: die Moldau — Молдавия die Krim — Крым die Schweiz — Швейцария	в) названия большинства деревьев: die Tanne — ель die Birke — береза но: der Ahorn — клен
г) названия ветров, осадков: der Passat — пассат der Schnee — снег der Regen — дождь		г) названия цветов: die Tulpe — тюльпан die Rose — роза но: das Vergißmeinnicht — незабудка
д) названия горных пород der Schwefel — сера der Sand — песок но: die Kreide — мел		д) названия фруктов, овощей, ягод: die Birne — груша die Möhre — морковь но: der Apfel — яблоко der Pfirsich — персик der Kohl — капуста
е) названия времен года, дней недели, месяцев, частей суток: der Winter — зима der Montag — понедельник der Mai — май der Morgen — утро		е) названия немецких рек: die Oder — Одер die Elbe — Эльба но: der Rhein — Рейн

К мужскому роду относятся:	К среднему роду относятся:	К женскому роду относятся;
ж) названия гор и озер: der Ural — Урал der Harz — Гарц der Baikal — Байкал но: ряд горных массивов во множественном числе: die Pyrenäen — Пиринеи die Alpen — Альпы з) названия некоторых стран и городов: der Haag — Гаага der Irak — Ирак der Iran — Иран der Sudan — Судан и) названия денежных знаков: der Rubel — рубль der Dollar — доллар der Pfennig — пфенниг но: die Mark — марка die Kopeke — копейка		der Neckar — Неккар der Main — Майн Примечание: названия иностранных рек преимущественно мужского рода: der Nil, der Kongo, der Don usw. Названия иностранных рек, оканчивающихся на а и е в большинстве случаев женского рода: die Wolga, die Lena, die Moskwa, die Themse.

§ 8. Определение рода имен существительных по словообразовательной форме

К мужскому роду относятся:	К среднему роду относятся:	К женскому роду относятся:
1. многие односложные существительные, образованные от глагольных основ: der Gang — коридор der Klang — звук der Blick — взгляд	1. существительные с суффиксами: -chen das Häuschen — домик -lein das Büchlein — книжечка	1. существительные с суффиксами: -in die Lehrerin — учительница -ei die Konditorei — кондитерская

К мужскому роду относятся:	К среднему роду относятся:	К женскому роду относятся:
2. существительные с суффиксами: **-e**, **-er**, **-ler**, **-ner**, **-el**, **-ling**, **-en** der Junge — мальчик der Arbeiter — рабочий der Moskauer — москвич der Tischler — столяр der Indianer — индеец der Flügel — крыло der Lehrling — ученик (на производстве). der Garten — сад Примечание: производные существительные с суффиксами **-er** и **-el** не следует смешивать с существительными, у которых **-er**, **-el** входит в состав корня слова, например: das Fenster — окно die Tochter — дочь die Feder — перо die Tafel — доска das Kapitel — глава и другие б) заимствованные существительные с суффиксами: **-ant** — der Aspirant **-at** — der Kandidat **-ad** — der Kamerad **-ent** — der Student **-graph** — der Geograph **-soph** — der Philosoph **-log(e)** — der Philolog **-nom** — der Agronom	**-tum** das Heldentum — геройство **-nis** das Hindernis — препятствие **-sal** das Schicksal — судьба **-sel** das Rätsel — загадка но: der Reichtum — богатство die Erlaubnis — разрешение die Kenntnis — знание б) заимствованные неодушевленные существительные с суффиксами: **-ment** — das Dokument **-at** — das Dekanat **-um** — das Museum **-al** — das Lineal в) существительные с приставкой **ge-** das Gebirge — горы но: der Geruch — запах der Gesang — пение der Geschmack — вкус г) существительные с суффиксом **-(s)tel** (дробные числительные): das Drittel — треть das Zwanzigstel — двадцатая часть	**-heit** die Kindheit — детство **-keit** die Fröhlichkeit — радость, веселье **-schaft** die Studentenschaft — студенчество **-e** die Kälte — холод **-ung** die Bewegung — движение 2) заимствованные существительные: **-ie** — die Melodie **-ik** — die Physik **-tät** — die Fakultät **-ur** — die Aspirantur **-tion** — die Revolution **-ion** — die Union (союз)

К мужскому роду относятся:	К среднему роду относятся:	К мужскому роду относятся:
-or — der Doktor -ist — der Kommunist -ier — der Pionier -eur — der Kommandeur -är — der Revolutionär -ismus — der Kommunismus		

§ 9. Род сложных имен существительных.

Род сложных имен существительных зависит от основного слова, которое следует за определяющим, например:

die Tischlampe

der Tisch	+	die Lampe
определяющее слово		основное слово

der Produktionsplan

die Produktion	+	der Plan
определяющее слово		основное слово

Род сложносокращенных слов так же, как и в сложных словах зависит от основного слова:

die SED
die Sozialistische Einheitspartei Deutschlands — Социалистическая единая партия Германии
die FDJ
die Freie Deutsche Jugend — Союз свободной немецкой молодежи

§ 10. Род субстантивированных частей речи

Субстантивированный инфинитив, наречия, междометия, предлоги, союзы, вопросительные слова относятся к среднему роду:

das Lernen — учение
das Aber — но
das Wann — когда

Субстантивированные количественные числительные относятся к женскому роду:

die Fünf — пять
die Drei — три

Субстантивированные прилагательные, причастия и порядковые числительные, обозначающие лицо мужского или женского пола, относятся к мужскому или женскому роду, а обозначающие отвлеченные понятия — к среднему роду, например:

der Alte — старик
die Alte — старуха
das Alte — старое
der Reisende — путешественник
die Reisende — путешественница
der Zweite — второй
die Zweite — вторая
das Zweite — второе

§ 11. Колебания в роде

В ряде случаев грамматический род служит для различения омонимов:

der Band — том
der See — озеро
der Leiter — руководитель
der Kiefer — челюсть
das Band — лента
die See — море
die Leiter — лестница
die Kiefer — сосна

§ 12. Множественное число имен существительных

Для обозначения множественного числа имен существительных используются различные средства:

а) артикль:

der Wagen — **die** Wagen (вагон)
das Zimmer — die Zimmer (комната)

б) суффиксы: **-е, -en, -er**, реже **-s**, например:

der Tisch — die Tisch-**e** (стол)
die Tür — die Tür-**en** (дверь)
das Kleid — die Kleid-**er** (платье)
das Auto — die Auto-**s** (автомобиль)

в) умлаут и артикль:

der Vogel — die Vögel (птица)
der Mantel — die Mäntel (пальто)

Очень часто множественное число существительных характеризуется суффиксом и одновременно умлаутом, например:

der Mann — die Männ-er (мужчина)

Различают пять типов образования множественного числа в зависимости от суффикса.

§ 13. I тип образования множественного числа

Суффикс -e	
без умлаута	с умлаутом
1. Большинство существительных мужского рода	
а) der Stoff — die Stoffe (вещество) der Tisch — die Tische (стол)	der Schrank — die Schränke (шкаф) der Sohn — die Söhne (сын)
б) заимствованные существительные с суффиксами -ier, -eur, -al, -ar, -an:	
der Pionier — die Pioniere der Kommandeur—die Kommandeure der General — die Generale der Revolutionär — die Revolutionäre der Dekan — die Dekane	
2. Существительные среднего рода: а) das Jahr — die Jahre (год) das Ergebnis — die Ergebnisse (результат)	
б) некоторые заимствованные существительные—неодушевленные	
das Dekanat — die Dekanate das Programm — die Programme	
	3. Некоторые односложные существительные женского рода (около 30): die Hand — die Hände (рука) die Stadt — die Städte (город)

§ 14. II тип образования множественного числа

Суффикс -en без умлаута
1. Большинство существительных женского рода.: die Tür — Türen (дверь) 2. а) Небольшая группа существительных среднего рода, например: das Ende — die Enden (конец) das Interesse — die Interessen (интерес) das Verb — die Verben (глагол) б) Некоторые заимствованные существительные среднего рода, например: das Laboratorium — die Laboratorien (лаборатория) das Stadion — die Stadien (стадион) das Material — die Materialien (материал) 3. Некоторые одушевленные существительные мужского рода: а) оканчивающиеся на -e: der Russe — die Russen (русский) der Genosse — die Genossen (товарищ) б) следующие существительные: der Mensch — die Menschen (человек) der Held — die Helden (герой) der Bauer — die Bauern (крестьянин) der Staat — die Staaten (государство) der Strahl — die Strahlen (луч) в) существительные с иностранными суффиксами (ударение падает на суффикс) **-ent, -ant, -or, -nom, -graph, -soph, -ist** и др. например: der Student — die Studenten der Aspirant — die Aspiranten der Kommunist — die Kommunisten

§ 15. III тип образования множественного числа

Суффикс -er	
с умлаутом	без умлаута
1. Большинство существительных среднего рода:	
das Dach — die Dächer (крыша) das Buch — die Bücher (книга)	das Bild — die Bilder (картина) das Kleid — die Kleider (платье)
2. Некоторые существительные мужского рода:	
der Wald — die Wälder (лес) der Mann — die Männer (мужчина) der Rand — die Ränder (край)	

§ 16. IV тип образования множественного числа

без суффикса	
без умлаута	с умлаутом
1. Существительные мужского рода, оканчивающиеся на -er, -el, -en, например:	
der Arbeiter—die Arbeiter (рабочий) der Orden — die Orden (орден) der Onkel — die Onkel (дядя)	der Garten — die Gärten (сад) der Mantel — die Mäntel (пальто) der Vater — die Väter (отец)
2. Существительные среднего рода, оканчивающиеся на **-er**, **-el**, **-en**, **-chen**, **-lein**, например:	
das Kapitel — die Kapitel (глава)	

das Zimmer — die Zimmer (комната) das Zeichen — die Zeichen (знак) das Büchlein — die Büchlein (книжечка) das Brüderchen—die Brüderchen (братишка)	
3. Существительные среднего рода с префиксом **ge-** и с суффиксом **-e**, например:	
das Gebirge — die Gebirge (горы) das Gebäude — die Gebäude (здание)	4. Два существительных женского рода: die Mutter — die Mütter (мать) die Tochter — die Töchter (дочь)

§ 17. V тип образования множественного числа

Суффикс -s
Имена существительные, заимствованные главным образом из французского и английского языков, например: der Klub — die Klubs das Hotel — die Hotels das Auto — die Autos

§ 18. Имена существительные, употребляемые только в единственном или только во множественном числе

Некоторые имена существительные употребляются только в единственном числе или только во множественном числе.

Имена существительные, употребляемые только в единственном числе, как правило, вещественные или отвлеченные, например:

das Gold — золото
das Fleisch — мясо

die Liebe — любовь
die Chemie — химия и т. д.

Примечание: Если перед названием меры — именем существительным стоит числительное, то название меры употребляется в форме единственного числа, например:

100% — hundert Prozent — 100 процентов
10° — zehn Grad — 10 градусов
20 Mark — zwanzig Mark — 20 марок
15 Pfennig — fünfzehn Pfennig — 15 пфеннигов
4 Stück — vier Stück — 4 куска

В немецком языке, как и в русском, имеется ряд существительных, которые употребляются только во множественном числе, например:

die Ferien — каникулы
die Eltern — родители
die Leute — люди

§ 19. Склонение имен существительных (Die Deklination)

Имя существительное изменяется по падежам. В немецком языке имеется четыре падежа:

1. Именительный падеж (der Nominativ)
2. Родительный падеж (der Genitiv)
3. Дательный падеж (der Dativ)
4. Винительный падеж (der Akkusativ)

Именительный падеж отвечает на вопросы: **wer?** кто? **was?** что?

Родительный — **wessen?** чей?, чья?, чье?, чьи?
Дательный — **wem?** кому?, **was?** чему?
Винительный — **wen?** кого?, **was?** что?

В единственном числе различают три типа склонения:

1. сильное склонение (die starke Deklination)
2. слабое склонение (die schwache Deklination)
3. склонение существительных женского рода (die weibliche Deklination)

Примечание: Небольшая группа существительных относится к переходной группе склонения, например **der Name** (фамилия), **der Gedanke** (мысль), **der Wille** (воля), **das Herz** (сердце) и т. д.

§ 20. Сильное склонение имен существительных (Die starke Deklination)

Характерным признаком сильного склонения является окончание **-(e)s** в родительном падеже единственного

числа. К сильному склонению относятся все существительные среднего рода (кроме das Herz — сердце) и большинство существительных мужского рода.

Падеж	Мужской род			
	Единственное число			
Nom.	der Lektor	**Der Lektor** sitzt da.	wer?	Преподаватель сидит там.
Gen.	des Lektors	Das Buch **des Lektors** liegt dort.	wessen?	Книга преподавателя лежит там.
Dat.	dem Lektor	Er gibt **dem Lektor** ein Buch.	wem?	Он дает книгу преподавателю.
Akk	den Lektor	Er sieht **den Lektor.**	wen?	Он видит преподавателя.

Падеж	Средний род			
	Единственное число			
Nom.	das Mädchen	**Das Mädchen** liest.	wer?	Девушка читает.
Gen.	des Mädchens	Das Kleid **des Mädchens** ist schön.	wessen?	Платье девушки красиво.
Dat.	dem Mädchen	Sie schreibt **dem Mädchen** einen Brief.	wem?	Она пишет девушке письмо.
Akk.	das Mädchen	Er begrüßt **das Mädchen.**	wen?	Он здоровается с девушкой.

§ 21. Слабое склонение имен существительных (Die schwache Deklination)

Характерным признаком слабого склонения является окончание -en во всех падежах кроме именительного.

К слабому склонению относятся только одушевленные имена существительные мужского рода:

а) с окончанием **-e**, например:

der Junge — мальчик
der Russe — русский и др.

б) некоторые односложные существительные (утратившие окончание **-e**), например:

der Held — герой
der Mensch — человек и др.

в) с иностранными суффиксами: **-ent**, **-ant**, **-ist**, **-graph**, **-soph**, **-log**, **-at** и др.

Падеж	Мужской род			
	Единственное число			
Nom.	der Student	**Der Student** antwortet gut.	wer?	Студент отвечает хорошо.
Gen.	des Studenten	Die Antwort **des Studenten** ist gut.	wessen?	Ответ студента хороший.
Dat.	dem Studenten	Er gibt **dem Studenten** ein Buch.	wem?	Он дает студенту книгу.
Akk.	den Studenten	Er lobt **den Studenten**.	wen?	Он хвалит студента

§ 22. Склонение существительных женского рода (Die weibliche Deklination)

Признаком склонения существительных женского рода является отсутствие окончаний во всех падежах единственного числа.

Падеж	Женский род			
	Единственное число			
Nom.	die Frau	**Die Frau** liest ein Buch.	wer?	Женщина читает книгу.
Gen.	der Frau	Das Buch **der Frau** liegt da.	wessen?	Книга женщины лежит здесь.
Dat.	der Frau	Sie gibt **der Frau** ein Buch.	wem?	Она дает женщине книгу.
Akk.	die Frau	Sie wartet auf **die Frau**.	wen?	Она ждет женщину.

§ 23. Переходная группа в склонении

К этой группе относятся следующие существительные:

der Friede(n) — мир
der Fels — скала
der Gedanke — мысль
der Wille — воля
der Name — фамилия
das Herz — сердце
der Schade — вред
der Buchstabe — буква
der Same — семя
der Funke — искра
der Haufe — куча

Эти существительные имеют в родительном падеже окончание сильного и слабого склонения **-ens**, во всех остальных падежах, кроме именительного, окончание слабого склонения **-n**.

Падеж	Единственное число
Nom.	der Name
Gen.	des Name-**ns**
Dat.	dem Name-**n**
Akk.	den Name-**n**

§ 24. Склонение имен существительных во множественном числе.

Во множественном числе все существительные склоняются одинаково. В дательном падеже они принимают окончание **-n**, за исключением тех существительных, которые уже имеют **-en** либо в основе, либо как суффикс множественного числа, либо имеют суффикс множественного числа **-s**.

Падеж	Множественное число					
Nom.	die Tage	die Lektoren	die Studenten	die Frauen	die Namen	die Autos
Gen.	der Tage	der Lektoren	der Studenten	der Frauen	der Namen	der Autos
Dat.	den Tage-**n**	den Lektoren	den Studenten	den Frauen	den Namen	den Autos
Akk.	die Tage	die Lektoren	die Studenten	die Frauen	die Namen	die Autos

§ 25. Склонение имен собственных

Имена собственные принимают в родительном падеже **-s**, например:

Puschkins Werke — произведения Пушкина
Das Klima Italiens — климат Италии

Если имена собственные оканчиваются на **s-**, **ß-**, **-sch**, **-x**, **-z**, **-ie**, то они, как правило, употребляются в дательном падеже с предлогом **von**:

die Werke **von** Karl Marx — произведения К. Маркса
die Museen **von** Paris — музеи Парижа

Если перед фамилией употребляется одно или несколько имен, то склоняются только фамилии, например:

Johann Wolfgang **Goethes** Balladen — Баллады Иоганна Вольфганга Гёте

Если перед именем собственным употребляется нарицательное существительное с определенным артиклем, обозначающее родство, профессию или звание, то имя собственное не склоняется:

Die Vorlesungen des Professors Wiktorow sind sehr interessant. — Лекции профессора Викторова очень интересны.

Примечание: Сочетания слов **Anfang** (начало), **Mitte** (середина), **Ende** (конец) с названием месяцев употребляется без артикля в форме именительного падежа, например:

Anfang Juli
Mitte März

III. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (DAS ADJEKTIV)

§ 26. В немецком языке прилагательные делятся в зависимости от способа словообразования на:

1. простые: schön, rot
2. производные: fröhlich, schmutzig
3. сложные: schneeweiß, blutarm

Прилагательные в немецком языке имеют полную и краткую форму. Полная форма прилагательного склоняется. Например:

Nom. eine **schwere** Aufgabe — трудное задание
Gen. einer **schweren** Aufgabe — трудного задания

Прилагательное в краткой форме не склоняется и в отличие от русского языка не согласуется с подлежащим в роде и числе.
Сравните:

по-немецки:	по-русски:
Die Aufgabe ist **schwer.**	Задание трудно (трудное).
Der Student ist **begabt.**	Студент способен (способный)
Das Laboratorium ist **modern.**	Лаборатория современна (современная).
Die Novellen sind **interessant.**	Новеллы интересны (интересные)

СКЛОНЕНИЕ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 27. Слабое склонение имен прилагательных (Die schwache Deklination der Adjektive)

Имя прилагательное склоняется по слабому склонению, если перед ним стоят:

а) определенный артикль;

б) указательные, вопросительные или неопределенные местоимения:

dieser, -e, -es
jener, -e, -es
jeder, -e, -es
welcher, -e, -es
solcher, -e, -e

Падеж.	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nom.	-e	-e	-e
Gen.	-en	-en	-en
Dat.	-en	-en	-en
Akk.	-en	-e	-e

Падеж	Множественное число		
Nom.	-en	-en	-en
Gen.	-en	-en	-en
Dat.	-en	-en	-en
Akk.	-en	-en	-en

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Женский род	Средний род
Nom.	der große Dichter	das große Buch	die große Stadt
Gen.	des großen Dichters	des großen Buches	der großen Stadt
Dat.	dem großen Dichter	dem großen Buch	der großen Stadt
Akk.	den großen Dichter	das große Buch	die große Stadt

Падеж	Множественное число		
Nom.	die großen Dichter,	Bücher,	Städte
Gen.	der großen Dichter,	Bücher,	Städte
Dat.	den großen Dichtern,	Büchern,	Städten
Akk.	die großen Dichter,	Bücher,	Städte

Примечание: Имена прилагательные склоняются по слабому склонению во множественном числе после неопределенных местоимений: alle, sämtliche (все), beide (оба), keine, после вопросительного местоимения welche (какие) и после притяжательных местоимений (meine, deine и др.).

§ 28. Сильное склонение имен прилагательных (Die starke Deklination der Adjektive)

Имена прилагательные склоняются по сильному склонению, если перед ними не стоит сопровождающее слово (артикль или притяжательное местоимение).

Падеж	Единственное число		
Nom.	-er	-es	-e
Gen.	-en	-en	-er
Dat.	-em	-em	-er
Akk.	-en	-es	-e

Падеж	Множественное число
Nom. *Gen.* *Dat.* *Akk.*	-e -er -en -e

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nom. *Gen.* *Dat.* *Akk.*	heißer Kaffee heißen Kaffees heißem Kaffee heißen Kaffee	großes Ereignis großen Ereignisses großem Ereignis großes Ereignis	große Bedeutung großer Bedeutung großer Bedeutung große Bedeutung

Падеж	Множественное число
Nom. *Gen* *Dat.* *Akk.*	wichtige Texte, Probleme, Arbeiten wichtiger Texte, Probleme, Arbeiten wichtigen Texten, Problemen, Arbeiten wichtige Texte, Probleme, Arbeiten

Во множественном числе прилагательные склоняются по сильному склонению после неопределенных местоимений: einige (несколько, некоторые), manche (некоторые), viele (многие), mehrere (некоторые, несколько), wenige (немногие), а также после количественных числительных.

§ 29. Склонение имен прилагательных с окончанием слабого и сильного склонения (Die schwache und die starke Deklination der Adjektive)

Если прилагательным предшествует неопределенный артикль, притяжательные местоимения (mein, dein, unser) и отрицательное местоимение kein, то в именительном падеже ед. числа мужского, среднего и женского рода и в винительном падеже единственного числа среднего и женского рода прилагательные имеют окончания сильного

склонения, в других падежах — окончания слабого склонения.

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nom.	ein (unser) neuer Film	ein neues Haus	eine neue Wandzeitung
Gen.	eines (unseres) neuen Films	eines neuen Hauses	einer neuen Wandzeitung
Dat.	einem (unserem) neuen Film	einem neuen Haus	einer neuen Wandzeitung
Akk.	einen (unseren) neuen Film	ein neues Haus	eine neue Wandzeitung

Неопределенный артикль во множественном числе не употребляется, в этом случае прилагательное, склоняясь с существительным без артикля, получает окончания сильного склонения.

Падеж	Множественное число
Nom.	neue Filme, Häuser, Wandzeitungen
Gen.	neuer Filme, Häuser, Wandzeitungen
Dat.	neuen Filmen, Häusern, Wandzeitungen
Akk.	neue Filme, Häuser, Wandzeitungen

Падеж	Множественное число
Nom.	keine (unsere) neuen Filme, Häuser, Wandzeitungen
Gen.	keiner (unserer) neuen Filme, Häuser, Wandzeitungen
Dat.	keinen (unseren) neuen Filmen, Häusern, Wandzeitungen
Akk.	keine (unsere) neuen Filme, Häuser, Wandzeitungen

Субстантивированные имена прилагательные и причастия склоняются по общим правилам склонения имен прилагательных, т. е. в зависимости от сопровождающего слова.

§ 30. Степени сравнения имен прилагательных (Die Steigerungsstufen der Adjektive)

Качественные прилагательные и наречия имеют три степени сравнения: положительную (der Positiv), сравнительную (der Komparativ), превосходную (der Superlativ).

Positiv	Komparativ	Superlativ
schön	schöner	der, die, das schönste, am schönsten
klein	kleiner	der, die, das kleinste, am kleinsten
Корневые гласные a, o, u в односложных прилагательных получают умлаут		
jung	jünger	der, die, das jüngste, am jüngsten
warm	wärmer	der, die, das wärmste, am wärmsten
После t, s, ß, sch, z, tz превосходная степень имеет суффикс -e		
kurz	kürzer	der, die, das kürzeste, am kürzesten
kalt	kälter	der, die, das kälteste, am kältesten
Но:		
groß	größer	der, die, das größte, am größten

Следующие прилагательные образуют степени сравнения без умлаута:

а) с **au** в корне:
laut — lauter — am lautesten

б) с суффиксами **-er** (munter — бодрый), **-en** (offen — открытый), **-el** (dunkel — темный), **-bar** (dankbar — благородный), **-sam** (langsam — медленный), **-ig** (ruhig — спокойный), **-e** (gerade — прямой) и некоторые другие.

в) некоторые односложные имена прилагательные: froh (радостный), klar (ясный), rasch (быстрый), voll (полный) и другие.

Некоторые имена прилагательные и наречия образуют степени сравнения не по общим правилам:

gut	—	besser	—	am besten (хороший)
nah	—	näher	—	am nächsten (близкий)
hoch	—	höher	—	am höchsten (высокий)

§ 31. Употребление степеней сравнения

Если после прилагательного в положительной степени следует сравнение, то употребляются союзы ebenso ... wie, so ... wie, например:

Der Koffer ist **ebenso** schwer **wie** die Reisetasche.	Чемодан такой же тяжелый, как и дорожная сумка.

Если после прилагательного в сравнительной степени следует сравнение, то употребляется союз **als** (чем).

Im Juni sind die Tage länger **als** im Mai.	В июне дни длиннее, чем в мае.

Артикль + превосходная степень (der längste) употребляются как определение к существительному и стоят перед ним:

Der 21. Juni ist der **längste** Tag.	21 июня самый долгий день.

Сочетание am + превосходная степень (am besten) употребляется только как предикатив (именная часть сказуемого):

Diese Diplomarbeit ist **am besten**.	Эта дипломная работа лучше всех (самая хорошая)

Особенностью немецкого языка является употребление степеней сравнения прилагательного вне сравнения с другими предметами. В этом случае сравнительная степень выражает меньшую степень качества, например:

Eine **ältere** Frau kam ins Zimmer (ältere — здесь означает пожилая, т. е. она моложе, чем старая женщина).

längere Zeit (längere — здесь означает продолжительное время (короче, чем eine lange Zeit — длительное время).

Прилагательные в сравнительной степени, употребляясь вне сравнения, переводятся на русский язык прилагательными в положительной степени.

In diesem See schieden sich **größere** Massen von Kalziumsulfat aus.	В этом озере отложились довольно большие массы сульфата кальция.

В некоторых устойчивых словосочетаниях сравнительная степень переводится на русский язык прилагательными в превосходной степени, например:

die höhere Nerventätigkeit	высшая нервная деятельность
die höhere Mathematik	высшая математика

Превосходная степень может также употребляться вне сравнения с другими предметами для выражения наивысшей степени качества, например:

bester Freund — милейший друг
liebster Freund — дорогой друг
in der nächsten Zeit — в ближайшее время

IV. МЕСТОИМЕНИЕ (DAS PRONOMEN)

§ 32. В немецком языке имеются следующие местоимения:

1. Личные местоимения: ich (я), du (ты) и др.
2. Притяжательные местоимения: mein (мой), dein (твой) и др.
3. Возвратные местоимения: sich (-ся)
4. Безличное местоимение: es
5. Указательные местоимения: dieser, -e, -es (этот, эта, это), jener, -e, -es (тот, та, то) и др.
6. Неопределенные и отрицательные: jemand (кто-то, кто-нибудь), man (не переводится), niemand (никто), kein (никакой) и др.
7. Относительные местоимения: der, die, das, welcher, -e, -es (который, которая, которое).
8. Вопросительные местоимения: wer? (кто?), was? (что?).

§ 33. Личные местоимения (Personalpronomen)

К личным местоимениям относятся:

ich (я)
du (ты)
er (он)
sie (она)
es (оно)
wir (мы)
ihr (вы)
sie (они)
Sie (Вы — форма вежливого обращения)

Склонение личных местоимений

Падеж	Единственное число		Множественное число	
	1-е лицо	2-е лицо	1-е лицо	2-е лицо
Nom *Dat.* *Akk*	ich — я mir — мне mich — меня	du — ты dir — тебе dich — тебя	wir — мы uns — нам uns — нас	ihr — вы euch — вам euch — вас

Падеж	Единственное число 3-е лицо			Множественное число для всех трех родов
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nom. *Dat.* *Akk.*	er — он ihm — ему ihn — его	es — оно ihm — ему es — его	sie — она ihr — ей sie — ее	sie — они ihnen — им sie — их

Падеж	Форма вежливого обращения (к одному или нескольким лицам)
Nom *Dat.* *Akk.*	Sie — Вы Ihnen — Вам Sie — Вас

Примечание 1: В таблицах отсутствует родительный падеж личных местоимений, так как эти формы в современном немецком языке почти не употребляются.

Примечание 2: Сравните употребление местоимения sie:

Sie liest. — Она читает.
Ich kenne sie. — Я знаю ее.
Sie lernen gut. — Они учатся хорошо.

Der Dozent fragt sie (die Studenten) ab. — Доцент спрашивает их (студентов).
Ich besuche **Sie** morgen. — Я навещу Вас завтра.
Sie sehen gut aus. — Вы выглядите хорошо.

Примечание 3: В немецком языке личное местоимение es употребляется для существительных среднего рода. Например:

Er hat **ein Buch** gekauft. **Es** ist sehr interessant. Он купил книгу. Она очень интересная.

§ 34. Притяжательные местоимения (Possessivpronomen)

Единственное число			Множественное число для всех трех родов
Мужской род	Средний род	Женский род	
mein — мой	mein — мое	meine — моя	meine — мои
dein — твой	dein — твое	deine — твоя	deine — твои
sein — его	sein — его	seine — его	seine — его
ihr — ее	ihr — ее	ihre — ее	ihre — ее
unser — наш	unser — наше	unsere — наша	unsere — наши
euer — ваш	eure — ваше	eure — ваша	eure — ваши
ihr — их	ihr — их	ihre — их	ihre — их
Ihr — Ваш	Ihr — Ваше	Ihre — Ваша	Ihre — Ваши

Притяжательные местоимения склоняются в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном как определенный.

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nom.	**mein** Bleistift	**mein** Heft	**meine** Zeitung
Gen.	**meines** Bleistiftes	**meines** Heftes	**meiner** Zeitung
Dat.	**meinem** Bleistift	**meinem** Heft	**meiner** Zeitung
Akk.	**meinen** Bleistift	**mein** Heft	**meine** Zeitung

Падеж	Множественное число для всех трех родов
Nom.	**meine** Bleistifte, Hefte, Zeitungen
Gen.	**meiner** Bleistifte, Hefte, Zeitungen
Dat.	**meinen** Bleistiften, Heften, Zeitungen
Akk.	**meine** Bleistifte, Hefte, Zeitungen

§ 35. Употребление притяжательных местоимений

В отличие от русского языка, в котором местоимение **свой** может в большинстве случаев употребляться со всеми лицами, независимо от числа, в немецком языке каждое лицо имеет свое притяжательное местоимение.

Сравните:

Ich nehme **mein** Buch.	Я беру **свою** книгу.
Du nimmst **dein** Buch.	Ты берешь **свою** книгу.
Er nimmt **sein** Buch	Он берет **свою** книгу.
Sie nimmt **ihr** Buch.	Она берет **свою** книгу.
Es (das Mädchen) nimmt **sein** Buch.	Она берет **свою** книгу.
Wir nehmen **unser** Buch.	Мы берем **свою** книгу.
Ihr nehmt **euer** Buch.	Вы берете **свою** книгу.
Sie nehmen **ihr** Buch.	Они берут **свою** книгу.
Sie nehmen **Ihr** Buch.	Вы берете **свою** книгу.

При употреблении притяжательного местоимения 3-го лица единственного числа **sein** и **ihr** нужно обращать внимание на род того лица, которому принадлежит предмет. Для мужского и среднего рода употребляется местоимение **sein**, для женского рода **ihr**. Во множественном числе и в вежливой форме назависимо от рода употребляется **ihr**.

Der Student nimmt **sein** Buch.
Das Mädchen nimmt **sein** Buch.
Die Dozentin nimmt **ihr** Buch.
Die Studentinnen nehmen **ihre** Bücher.
Die Schüler nehmen **ihre** Bücher.
Die Mädchen nehmen **ihre** Bücher.
Sie (Вы) nehmen **Ihr** Buch.

§ 36. Перевод притяжательных местоимений.

Притяжательным местоимениям **mein**, **dein** и т. д. соответствует русское местоимение **свой** или местоимение **мой, твой** и т. д.

Ich nehme mein Heft.	Я беру свою тетрадь.
Du nimmst mein Heft.	Ты берешь мою тетрадь.

Притяжательные местоимения 3-го лица единственного числа **sein**, **ihr** и 3-го лица множественного числа **ihr** переводятся на русский язык в зависимости от смысла предло-

жения. Этим местоимениям могут соответствовать в русском языке местоимения **свой** или **его**, **ее** или **их**.

Mein Freund gibt mir **sein** Heft.	Мой друг дает мне **свою** тетрадь.
Ich nehme **sein** Heft.	Я беру **его** тетрадь.
Meine Freundin gibt mir **ihre** Arbeit.	Моя подруга дает мне **свою** работу.
Ich lese **ihre** Arbeit.	Я читаю **ее** работу.
Die Studenten haben **ihre** Arbeiten gut erfüllt.	Студенты выполнили **свои** работы хорошо.
Ich habe **ihre** Arbeiten mit Interesse gelesen.	Я прочла **их** работы с интересом.

§ 37. Возвратное местоимение (Reflexivpronomen)

В немецком языке имеется только одно возвратное местоимение: **sich**. Оно употребляется с глаголами в 3-м лице единственного и множественного числа, а в 1-м и 2-м лицах употребляется винительный или дательный падеж соответствующих личных местоимений.

Ich wasche mich (я умываюсь)	Wir waschen uns
du wäschst dich	ihr wascht euch
er / sie / es } wäscht sich	sie waschen sich Sie waschen sich
Ich kaufe mir Bücher.	Wir kaufen uns Bücher.
du kaufst dir Bücher.	
er / sie / es } kauft sich Bücher.	ihr kauft euch Bücher. sie kaufen sich Bücher. Sie kaufen sich Bücher.

В последнем случае местоимение **sich** соответствует русскому местоимению **себе**.

§ 38. Указательные местоимения (Demonstrativpronomen)

Наиболее употребительными указательными местоимениями являются:

dieser, dieses, diese	этот, это, эта
jener, jenes, jene	тот, то, та
solcher, solches, solche	такой, такое, такая
es	это

der, das, die	тот, то, та
derjenige, dasjenige, diejenige	тот (самый), то самое, та (самая)
derselbe, dasselbe, dieselbe	тот же, то же, та же
selbst (selber)	сам

§ 39. Склонение указательных местоимений

Указательные местоимения **es, selbst (selber)** не склоняются и не различаются по родам.

Местоимения **dieser, jener, solcher** склоняются как определенный артикль.

Падеж	Единственное число		
	Мужской род	Средний род	Женский род
Nom.	dieser, jener Tisch	dieses, jenes Heft	diese, jene Tafel
Gen.	dieses, jenes Tisches	dieses, jenes Heftes	dieser, jener Tafel
Dat.	diesem, jenem Tisch	diesem, jenem Heft	dieser, jener Tafel
Akk.	diesen, jenen Tisch	dieses, jenes Heft	diese, jene Tafel

Падеж	Множественное число для всех трех родов
Nom.	diese, jene Tische, Hefte, Tafeln
Gen.	dieser, jener Tische, Hefte, Tafeln
Dat.	diesen, jenen Tischen, Heften, Tafeln
Akk.	diese, jene Tische, Hefte, Tafeln

Местоимения **solcher, solches, solche** часто употребляются в единственном числе с неопределенным артиклем: **ein solcher, ein solches, eine solche** или **solch ein, solch eine.**

В первом случае местоимение **solcher** склоняется как прилагательное после неопределенного артикля, во втором случае оно не изменяется.

Ein **solcher** Mensch!	Такой человек!
Solch ein schönes Wetter!	Такая хорошая погода!

Mit **solch** einem Füller kann ich nicht schreiben.	Я не могу писать **такой** авторучкой.

Склонение указательных местоимений der, das, die

Падеж	Единственное число			Множественное число для всех трех родов
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nom.	der	das	die	die
Gen.	dessen	dessen	deren	deren (derer)
Dat.	dem	dem	der	denen
Akk.	den	das	die	die

В сложных указательных местоимениях **derjenige, derselbe** первая часть **der** склоняется как определенный артикль, а вторая часть — как прилагательное по слабому склонению.

Падеж	Единственное число			Множественное число для всех трех родов
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nom.	derselbe	dasselbe	dieselbe	dieselben
Gen.	desselben	desselben	derselben	derselben
Dat.	demselben	demselben	derselben	denselben
Akk.	denselben	dasselbe	dieselbe	dieselben

§ 40. Употребление указательных местоимений.

Местоимения **der, das, die** могут употребляться вместо притяжательных местоимений **sein** и **ihr** в том случае, если неясно, к какому существительному они относятся. **Der, das, die** в этом случае стоят в родительном падеже (**dessen, deren**) и переводятся на русский язык **ее, его, их**, например:

Die Mutter begrüßt ihre Schwester und **deren** Mann.	Мать здоровается со своей сестрой и **ее** мужем.

Der Vater begrüßt seinen Sohn und **dessen** Freund.	Отец здоровается со своим сыном и **его** другом.

Указательные местоимения (кроме selbst) могут употребляться для замены существительного во избежание его повторения, например:

Am Abend kam Otto zu seinem Freund. **Dieser** erzählte ihm über seine Reise.	Вечером Отто пришел к своему другу. Друг рассказал ему о своему путешествии.
Dresden und Hamburg sind zwei bekannte deutsche Städte, **diese** liegt in der Bundesrepublik, **jene** in der DDR.	Дрезден и Гамбург — два известных немецких города, Гамбург находится в ФРГ, а Дрезден в ГДР.

В таких случаях **jener** относится к слову, названному первым, а **dieser** к слову, названному вторым.

Чаще всего в этой функции употребляются указательные местоимения **der, die, das**.

Das heutige Protokoll sowie **das** der vorigen Versammlung liegen auf dem Schreibtisch.	Сегодняшний протокол, а также протокол прошлого собрания лежат на письменном столе.
Mein Bruder besucht die Schule. **Die** liegt nicht weit von unserem Haus.	Мой брат ходит в школу. Она находится недалеко от нашего дома.

Указательное местоимение **selbst** (selber) имеет значение **сам**.

Haben Sie die Arbeit selbst gemacht?	Вы сами выполнили работу?

П р и м е ч а н и е: Если selbst употребляется перед существительным или личным местоимением, то оно является наречием и переводится на русский язык даже: Selbst er weiß das. Даже он знает это.

§ 41. Вопросительные местоимения (Interrogativpronomen)

К вопросительным местоимениям относятся:

wer?	что?
was?	кто?

welcher?, welches?, welche? welche?	какой?, какое?, какая?, какие?
was für ein?, was für eine?	какой?, какое?, какая?

Склонение местоимений wer, was

Nom.	wer? (кто?)	was? (что?)
Gen.	wessen? (чей? чье? чья?)	—
Dat.	wem? (кому?)	—
Akk.	wen? (кого?)	was? (что?)

Местоимение **welcher?, welches?, welche?** склоняется как определенный артикль.

В местоимении **was für ein?, was für eine?** склоняется только **ein** как неопределенный артикль.

Was für ein Baum ist das?	Какое это дерево? Что это за дерево?
In **was für einem** Haus wohnen Sie?	В каком доме Вы живете?

С вещественными существительными во множественном числе это местоимение употребляется без **ein**.

Was für Bäume wachsen hier?	Что за (какие) деревья растут здесь?
Was für Kaffee trinken Sie?	Какой кофе Вы пьете?

§ 42. Употребление вопросительных местоимений

Местоимения **wer?, wem?, wen?, wessen?** относятся к лицам, а **was?** к неодушевленным предметам и животным.

Wer geht ins Kino?	Кто идет в кино?
Wessen Buch liegt hier?	Чья книга лежит здесь?
Wem gibst du das Buch?	Кому ты даешь книгу?
Wen besuchst du?	Кого ты навещаешь?
Was läuft dort? Eine Katze oder ein Hund?	Кто там бежит? Кошка или собака?

К неодушевленным предметам вместо **wessen?** ставится обычно вопрос **welcher? (welches? welche?)**, например:

Ihr gefällt die Farbe **dieses Stoffes** nicht. **Welche** Farbe gefällt ihr nicht?	Ей не нравится цвет этого материала. Какой цвет ей не нравится?

К предикативу, выраженному любым существительным как в единственном, так и во множественном числе, ставится вопросительное местоимением **welches**. Например:

Welches ist der beste Ausdruck?	Какое выражение лучшее?
Welches ist Ihre Freundin?	Какая Ваша приятельница?
Welches ist das Thema Ihres Vortrages?	Какая тема Вашего доклада?
Welches sind die Themen Ihrer Vorträge?	Каковы темы Ваших докладов?

Welcher?, **welches?**, **welche?** употребляются, когда спрашивают об одном или нескольких определенных лицах или предметах, выделяя их из ряда им подобных:

An **welcher** Fakultät studieren Sie?	На каком факультете Вы занимаетесь?
An der Fakultät für Philosophie.	На философском факультете.
In **welcher** Stadt wohnen Sie? In Swerdlowsk.	В каком городе Вы живете? В Свердловске.

Was für ein? употребляется, когда спрашивают о свойстве и качестве предмета, о характеристике неизвестного предмета, например:

In **was für einer** Stadt wohnen Sie?	В каком городе Вы живете?
In einer großen Industriestadt.	В большом промышленном городе.
Was für ein Baum ist das?	Что это за дерево? (какое это дерево?)
Eine Eiche.	Дуб.

§ 43. Относительные местоимения (Relativpronomen)

Относительными местоимениями являются:

der, das, die, die welcher, welches, welche welche	который, которое, которая, которые

Склонение относительных местоимений

Падеж	Единственное число			Множественное число для всех трех родов
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nom.	der, welcher	das, welches	die, welche	die, welche
Gen.	dessen		deren	deren
Dat.	dem, welchem	dem, welchem	der, welcher	denen, welchen
Akk.	den, welchen	das, welches	die, welche	die, welche

§ 44. Употребление относительных местоимений

В современном немецком языке более употребительны относительные местоимения **der (das, die)**, чем **welcher (welches, welche)**.

Относительные местоимения вводят придаточные предложения. В придаточном предложении они являются одновременно и союзным словом и членом предложения. Их падеж зависит от той функции, которую они выполняют в данном придаточном предложении. Например:

Der Roman, **den** ich lese, gefällt mir sehr. — Роман, который я читаю, мне очень нравится.

Ich schreibe an den Freund, **dessen** Brief ich eben erhalten habe. — Я пишу другу, письмо которого я только что получила.

§ 45. Неопределенные и отрицательные местоимения (Indefinitpronomen)

К наиболее употребительным **неопределенным местоимениям** относятся:

man	(не переводится)
jemand	кто-то, кто-нибудь, кто-либо
jeder, jedes, jede	каждый, каждое, каждая
einer	кто-то
etwas, irgend etwas	что-то, нечто, что-нибудь
irgendeiner	кто-нибудь

alle	все
einige	некоторые
viele	многие
mehrere	несколько
wenige	немногие
beide	оба, обе; тот и другой, та и другая

К **отрицательным местоимениям** относятся:

niemand	никто
nichts	ничего
keiner, keines, keine	никто, ничто
kein	(отрицание при существительном)

Падеж	Единственное число			Множественное число			
Nom.	jemand	niemand	jeder, jedes, jede	alle	einige	viele	beide
Gen.	jemandes	niemandes	jedes, jedes, jeder	aller	einiger	vieler	beider
Dat.	jemandem	niemandem	jedem, jedem, jeder	allen	einigen	vielen	beiden
Akk.	jemanden	niemanden	jeden, jedes, jede	alle	einige	viele	beide

Местоимения **viele** и **wenige** могут употребляться в краткой форме с именами существительными вещественными отвлеченными, например:

Ich habe **wenig** freie Zeit.	У меня мало свободного времени.
Er hat **viel** Ausdauer.	У него много выдержки.

Отрицательное местоимение **kein** склоняется в единственном числе как неопределенный артикль, а во множественном числе как определенный артикль. Его род, падеж и число определяются существительным, к которому **kein** относится.

Падеж	Единственное число			Множественное число
	Мужской род	Средний род	Женский род	
Nom.	kein Tisch	kein Heft	keine Feder	keine Tische, Hefte, Federn
Gen.	keines Tisches	keines Heftes	keiner Feder	keiner Tische, Hefte, Federn
Dat.	keinem Tisch	keinem Heft	keiner Feder	keinen Tischen, Heften, Federn
Akk.	keinen Tisch	kein Heft	keine Feder	keine Tische, Hefte, Federn

Местоимение **kein** отрицает только имя существительное.

Предложения с местоимениями **nichts** и **niemand** переводятся на русский язык с двумя отрицаниями:

Niemand ist hier.	Здесь **никого нет.**
Er sagt nichts.	Он **ничего не** говорит.

§ 46. Неопределенно-личное местоимение man

Man употребляется, когда речь идет об одном или нескольких неизвестных лицах, которых не хотят назвать. В русском языке нет соответствующего местоимения, и предложения с **man** переводятся сказуемым в 3-м лице множественного числа без подлежащего.

В немецком языке глагол с местоимением **man** стоит в **3-м лице единственного числа**, например:

Man schreibt mir oft.	Мне часто пишут.

Глагол с **man** в обобщенно-личном значении переводится 2-м лицом единственного числа, 1-м лицом множественного числа или инфинитивом.

Wenn man die Straße entlang geht, ...	1. Если ты пойдешь (вы идете) по улице... 2. Если мы идем по улице..., 3. Если идти по улице...,

Предложения с **man** и модальными глаголами переводятся безличными оборотами:

man muß man soll	нужно, следует

man kann man darf	можно
man kann nicht man darf nicht	нельзя

§ 47. Безличное местоимение es

Es употребляется:

а) с безличными глаголами, обозначающими явления природы или ощущения человека.

Es regnet.	Идет дождь.
Es donnert.	Гремит гром.
Es schneit.	Идет снег.
Es friert mich.	Мне холодно.

б) с личными глаголами в безличном употреблении:

Wie geht es Ihnen?	Как Вы поживаете?

в) в безличных оборотах с именным сказуемым:

Es ist warm.	Тепло.

г) es может употребляться из стилистических соображений, в этом случае оно не является членом предложения и не согласуется с подлежащим:

Es fahren viele Autos.	Едет много машин.

д) es может употребляться в качестве коррелата, который стоит после сказуемого и указывает на последующую инфинитивную группу, например:

Dieses Experiment gestattete es nicht, die Eigenschaften des Stoffes genauer zu bestimmen.	Этот эксперимент не позволил определить точнее свойства этого вещества.
Sie verdient es, gelobt zu werden.	Она заслуживает, чтобы ее похвалили.

Во всех этих случаях es не переводится.

V. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (DAS NUMERALE, DAS ZAHLWORT)

§ 48. Числительные делятся на количественные, порядковые и дробные.

Количественные числительные: eins, zwei, dreißig, einundfünfzig usw.

Порядковые числительные образуются с помощью суффикса **-te** до 19, **-ste** с 20, например: der erste, der dritte, der vierte, der zwanzigste, der hundertste.

Дробные числительные образуются с помощью суффикса **-tel** до 19, и **-stel** с 20, например:

1/3	— ein Drittel
1/4	— ein Viertel
1/20	— ein Zwanzigstel
$1\frac{1}{2}$	— anderthalb
$2\frac{1}{2}$	—zweieinhalb usw.

§ 49. Правила чтения числительных

В отличие от русского языка в немецком языке в двузначных числах вначале читаются единицы, а затем десятки. Между ними ставится союз **und**, например:

45 — fünfundvierzig

В трехзначных числах сперва называется сотня, затем также единицы и десятки:

268 — zweihundertachtundsechzig.

В четырехзначных числах сперва называются тысячи, затем сотни и наконец единицы и десятки, например:

1537 — eintausendfünfhundertsiebenunddreißig

В летоисчислении тысячи не читаются, они переводятся на сотни, например:

1969 — neunzehnhundertneunundsechzig — тысяча девятьсот шестьдесят девятый год.

Десятичные дроби читаются следующим образом: 2,0546 — zwei Komma (запятая) Null fünfhundertsechsundvierzig или: zwei Komma Null fünf vier sechs.

§ 50. Правила чтения некоторых арифметических действий.

$5 + 6 = 11$	fünf und sechs ist elf
	fünf plus sechs macht elf
	fünf plus sechs gleich elf

$11-6=5$	elf weniger sechs ist fünf elf minus sechs gleich fünf
$6 \cdot 6 = 36$	sechs mal sechs ist (gleich) sechsunddreißig
$36:6=6$	sechsunddreißig (geteilt) durch sechs ist (gleich) sechs
$5^2 = 25$	fünf hoch zwei ist fünfundzwanzig fünf (im, zum) Quadrat ist fünfundzwanzig
$\sqrt{16} = 4$	Quadratwurzel aus sechzehn ist vier zweite Wurzel aus sechzehn ist vier
$\sqrt[3]{27} = 3$	Kubikwurzel aus siebenundzwanzig ist drei dritte Wurzel aus siebenundzwanzig ist drei

VI. ГЛАГОЛ (DAS VERB)

§ 51. В немецком языке глаголы делятся в зависимости от способа словообразования на:

1) простые: stehen, schreiben
2) производные: verstehen, abschreiben
3) сложные: kennenlernen, stehenbleiben

НЕОТДЕЛЯЕМЫЕ ПРИСТАВКИ (UNTRENNBARE PRÄFIXE)

Приставка	Простые глаголы	Производные глаголы
be-	kommen — приходить	bekommen — получать
ge-	hören — слышать	gehören — принадлежать
er-	zählen — считать	erzählen — рассказывать
ver-	stehen — стоять	verstehen — понимать
zer-	schlagen — бить	zerschlagen — разбивать
ent-	gehen — идти	entgehen — ускользать
emp-	fangen — ловить	empfangen — принимать
miß-	trauen — доверять	mißtrauen — не доверять

ОТДЕЛЯЕМЫЕ ПРИСТАВКИ (TRENNBARE PRÄFIXE)

Приставки	Производные глаголы	Imperfekt	Partizip II
an-	ankommen — приезжать	kam an	angekommen
auf-	aufstehen — вставать	stand auf	aufgestanden
aus-	auszeichnen — награждать	zeichnete aus	ausgezeichnet
bei-	beiwohnen — присутствовать	wohnte bei	beigewohnt
ein-	einnehmen — принимать	nahm ein	eingenommen
fort-	fortgehen — уходить	ging fort	fortgegangen
her-	herstellen — изготовлять	stellte her	hergestellt
heraus-	herausschreiben — выписывать	schrieb heraus	herausgeschrieben
mit-	mitfahren — ехать с кем-л. вместе	fuhr mit	mitgefahren
nach-	nachsehen — смотреть кому-л. вслед	sah nach	nachgesehen
vor-	vorlesen — читать (вслух)	las vor	vorgelesen
vorbei-	vorbeigehen — проходить мимо	ging vorbei	vorbeigegangen
zu-	zumachen — закрывать	machte zu	zugemacht

Следующие приставки могут быть отделяемыми и неотделяемыми: **durch, über, um, unter, wieder**, например:

Приставки	Производные глаголы	Imperfekt	Partizip I.
durch-	durchschneiden — рассекать, прорезать	durchschnitt	durchschnitten
	durchschneiden — разрезать	schnitt durch	durchgeschnitten
über-	übersetzen — переводить	übersetzte	übersetzt
	übersetzen — перевозить	setzte über	übergesetzt
um-	umschreiben — описывать	umschrieb	umschrieben
	umschreiben — переписывать	schrieb um	umgeschrieben

В зависимости от типа спряжения глаголы делятся на:

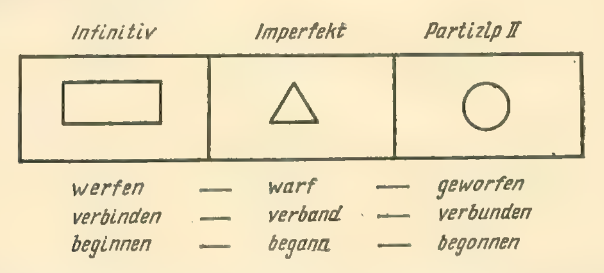
1. сильные (die starken Verben)
2. слабые (die schwachen Verben)
3. неправильные (die unregelmäßigen Verben)

§ 52. Сильные глаголы (Starke Verben)

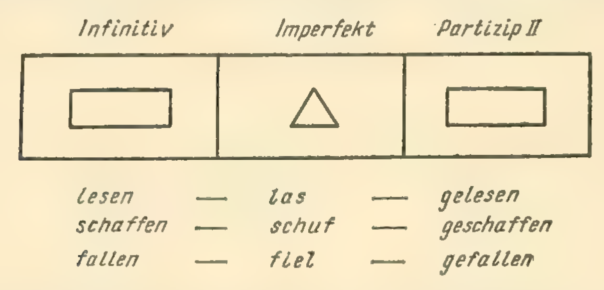
Сильные глаголы образуют свои основные формы с помощью изменения корневого гласного в Imperfekt и часто в Partizip II. Причастие II имеет суффикс -en.

Все сильные глаголы можно разбить на три большие группы:

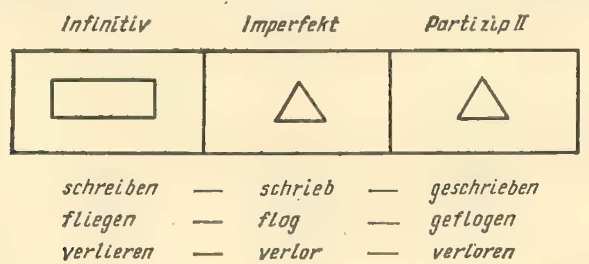
К первой группе относятся сильные глаголы, которые в инфинитиве, имперфекте и причастии II имеют разные корневые гласные.



Ко второй группе относятся глаголы, у которых в инфинитиве и в причастии II корневые гласные совпадают.



К третьей группе относятся сильные глаголы, у которых одинаковые корневые гласные в имперфекте и причастии II:



§ 53. Слабые глаголы (Schwache Verben)

Основные формы слабых глаголов имеют следующие признаки:

1. корневой гласный не изменяется;
2. имперфект образуется с помощью суффикса **-(e)te;**
3. причастие II образуется с помощью суффикса **-(e)t.**

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
machen baden	machte badete	gemacht gebadet

Суффиксы -ete и -et употребляются в глаголах с основой, оканчивающейся на d, t, или m, n с предшествующим согласным (dm, tm, chn, ffn).

§ 54. Неправильные глаголы (Unregelmäßige Verben)

Неправильные глаголы в имперфекте и причастии II меняют корневой гласный е на а и, кроме того, получают суффиксы слабых глаголов **-te, -t.**

К неправильным глаголам относятся три группы глаголов:*

1. Глаголы:

kennen — kannte — gekannt (знать)
nennen — nannte — genannt (называть)
brennen — brannte — gebrannt (гореть)
wenden — wandte — gewandt (поворачивать)
senden — sandte — gesandt (посылать)
denken — dachte — gedacht (думать)

2. Модальные глаголы (см. стр. 50) wollen, mögen, müssen, sollen, dürfen, können, а также глагол wissen (знать)**.

---

* См. «Справочник по грамматике немецкого языка» (для старших классов средней школы) Михайловой О. Э. и Шендельс Е. И. Изд-во «Просвещение», Москва, 1968 г., стр. 79.

** ich weiß — wir wissen
du weißt — ihr wißt
er weiß — sie wissen

Следующие признаки характеризуют эти глаголы:

а) суффикс -te в Imperfekt и -t в Partizip II;

б) потеря умлаута в Imperfekt и Partizip II у глаголов **müssen, können, mögen, dürfen.**

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
wollen	wollte	gewollt
mögen	mochte	gemocht
müssen	mußte	gemußt
sollen	sollte	gesollt
dürfen	durfte	gedurft
können	konnte	gekonnt
wissen	wußte	gewußt

При спряжении в Präsens Singular эти глаголы изменяют свой корневой гласный (кроме sollen) и не меняют личных окончаний в 1 и 3 лице ед. числа (см. стр. 57).

3. Глаголы:

sein — war — gewesen (быть)
haben — hatte — gehabt (иметь)
werden — wurde — geworden (становиться)
gehen — ging — gegangen (идти)
stehen — stand — gestanden (стоять)
tun — tat — getan (делать)
bringen — brachte — gebracht (приносить)

§ 55. Личные и безличные глаголы (Persönliche und unpersönliche Verben)

В зависимости от отношения к подлежащему глаголы делятся на **личные** и **безличные.**

Личные глаголы могут употребляться во всех трех лицах единственного и множественного числа.

Ich schreibe
du schreibst usw.

Безличные глаголы имеют только форму **3-го лица единственного числа** и употребляются с безличным местоимением es:

es blitzt — сверкает молния
es regnet — идет дождь

Многие глаголы могут употребляться лично и безлично:

er klopft	он стучит
es klopft	что-то стучит
er geht	он идет
Wie geht es Ihnen?	Как Вы поживаете? и т. д.

§ 56. Переходные и непереходные глаголы (Transitive und intransitive Verben)

В зависимости от отношения к дополнению глаголы делятся на: **переходные** и **непереходные.**

Переходные глаголы требуют дополнения в винительном падеже без предлога:

Eine Delegation **besucht unser Institut.**	Делегация посещает наш институт.

Все остальные глаголы являются непереходными. После непереходных глаголов дополнение стоит в дательном или родительном падеже без предлога и в дательном или винительном падеже с предлогом.

Sie **gratuliert** ihrer **Freundin** zum Geburtstag.	Она поздравляет свою подругу с днем рождения.
Er **fährt aufs Land.**	Он едет в деревню.

По значению глаголы делятся на:

1. полнозначные (основные) (Vollverben) глаголы:

fahren, leben, lachen usw.

2. вспомогательные глаголы (Hilfsverben):

haben, sein, werden

3. модальные глаголы (Modalverben): wollen, mögen, sollen, müssen, können, dürfen, lassen.

§ 57. Модальные глаголы (Modalverben)

Значение модальных глаголов

wollen

а) основное значение «желать», «хотеть»:

Er will arbeiten.	Он хочет работать.

б) выражает действие в будущем и намерение что-либо сделать:

Im Sommer will ich nach Leningrad fahren.	Летом я собираюсь (намереваюсь) поехать в Ленинград.
Es will regnen.	Собирается дождь.
Bleiben Sie, bitte, wir wollen darüber noch einmal sprechen.	Останьтесь, пожалуйста, мы поговорим об этом еще раз.

в) выражает приглашение к действию:

Wollen wir nach Hause gehen!	Давайте пойдем домой!

г) выражает мягкую просьбу с вопросительной интонацией:

Willst du der Mutter nicht helfen?	Ты не поможешь матери?

mögen

а) выражает расположение, любовь к чему-либо. В этом значении употребляется часто без инфинитива:

Alle Kinder mögen gern Eis.	Все дети любят мороженое.

б) выражает желание. В этом значении глагол имеет форму **möchte**. Эта форма употребительна при вежливом обращении:

Ich möchte mit Ihnen sprechen.	Я хотел бы с Вами поговорить.
Möchten Sie Tee trinken?	Не хотели бы Вы выпить чаю?

dürfen

а) имеет значение разрешения:

Der Kranke darf heute aufstehen.	Больному разрешено сегодня встать (имеет право, может встать).

б) выражает запрещение (с отрицанием):

Im Lesesaal darf man nicht laut sprechen.	В читальном зале нельзя (запрещено) громко разговаривать.

в) выражает вежливую просьбу:

Darf ich Ihnen helfen?	Можно (разрешите) мне Вам помочь?

können

а) основное значение «мочь» или «иметь возможность что-либо сделать»:

1) возможность:

Ich kann nicht schreiben. Die Hand tut mir weh.	Я не могу писать. У меня болит рука.
Er kann nicht kommen, weil er keine Zeit hat.	Он не может прийти, так как у него нет времени.

2) умение что-либо делать:

Er kann englisch lesen.	Он может (умеет) читать по-английски.

б) выражает разрешение (ср. значение «разрешения» глагола dürfen):

Darf ich gehen?	Можно мне идти?
Ja, Sie **können** gehen.	Да, Вы можете идти.

müssen

а) выражает необходимость что-либо сделать:

1) необходимость, вытекающая из законов природы:

Ohne Sauerstoff muß der Mensch sterben.	Без кислорода человек умрет (должен умереть).

2) необходимость, вытекающая из внутреннего убеждения или каких-либо обстоятельств:

Es ist schon dunkel. Man muß Licht machen.	Уже темно. Надо зажечь свет.

3) долженствование, вытекающее из категорического требования в результате чужой воли. Этот приказ обязательно будет выполнен независимо от желания исполняющего это действие:

Die Studenten des 1. Studienjahres müssen Mitte Januar einige Prüfungen ablegen.	Студенты первого курса в середине января должны сдать несколько экзаменов.

б) глагол **müssen** с отрицанием обычно заменяется глаголом **brauchen** с отрицанием:

Er braucht nicht (вместо — muß nicht) zur Arbeit zu gehen.	Ему не нужно идти на работу.

sollen

а) выражает долженствование в результате распоряжения другого лица, которое не является категорическим; это распоряжение несколько сильнее просьбы, оно может быть и не выполнено из-за отсутствия внутреннего убеждения (ср. в этом же значении глагол müssen). В русском языке глаголу **sollen** может соответствовать глагол **следует** или **нужно**.

Sie sollen zur Konsultation kommen.	Вам нужно (следует) прийти на консультацию.
Ich soll mich bei dieser Frau entschuldigen. (Aber ich weiß nicht warum).	Я должна (мне нужно) извиниться перед этой женщиной (но я не знаю почему, я не убеждена, что выполню это).
но:	
Ich muß mich bei dieser Frau entschuldigen.	Я должна извиниться перед этой женщиной (я убеждена в этом и обязательно выполню это).

б) **sollen** с отрицанием выражает смягченное запрещение:

Hier soll man nicht rauchen!	Желательно, чтобы здесь не курили.

в) **sollen** употребляется в вопросах:

Soll ich den Text übersetzen?	Мне переводить текст?

г) выражает распоряжение (**sollen** может переводиться также словом «пусть»).

Du sollst ins Dekanat gehen!	Ты должен пойти в деканат. (кто-то мне передал, что ты должен пойти в деканат).
Er soll nach Hause gehen!	Пусть он идет домой!

lassen

1) В самостоятельном употреблении глагол **lassen** имеет значение:

а) оставлять

Ich habe das Buch zu Hause gelassen.	Я оставила книгу дома.
Laß mich in Ruhe!	Оставь меня в покое!

б) забывать

Ich habe das Buch bei meiner Freundin gelassen.	Я забыла книгу у моей подруги.

2) В несамостоятельном значении глагол **lassen** имеет значение:

а) велеть, просить, заставлять:

Er ließ ihn kommen.	Он попросил (велел) его (ему) прийти.
Der Dekan läßt Sie bitten.	Вас просит (приглашает войти) декан.
Der Lehrer läßt die Schüler viel auswendig lernen.	Учитель заставляет учеников много учить наизусть.
Er läßt Sie grüßen.	Он просит передать Вам привет.

б) служит для указания, что действие выполняется не самим субъектом:

Er läßt sich in diesem Frisiersalon rasieren.	Он бреется в этой парикмахерской.
Ich muß meine Uhr reparieren lassen.	Я должна (мне нужно) починить часы.
Ich will mir ein neues Kleid machen lassen.	Я хочу (отдать) сшить себе новое платье.

в) давать (не мешать), пусть, пускай:

Lassen Sie ihn sprechen!	Дайте ему сказать! Пусть он скажет!
Lassen Sie ihn schlafen!	Дайте ему поспать!

г) разрешать

Der Dozent ließ sie an der Konferenz teilnehmen. — Доцент разрешил ей принять участие в конференции.

д) в качестве приглашения к совместному действию:

Laß uns gehen! — Давай пойдем! Пойдем!
Laßt uns gehen! — Давайте пойдем! Пойдемте!

3) **sich lassen + Infinitiv** имеет пассивное значение с оттенком возможности:

Diese Rechenaufgabe läßt sich leicht lösen. — Эту задачу можно легко решить.

§ 58. Настоящее время (das Präsens)

Схема образования презенса

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е лицо 2-е лицо 3-е лицо	-e -(e)st -(e)t	-en -(e)t -en
	ich frag-e du frag-st er frag-t	wir frag-en ihr frag-t sie frag-en
	Вежливая форма: Sie frag-en	
	ich steh-e auf du steh-st auf er steh-t auf	wir steh-en auf ihr steh-t auf sie steh-en auf
	Вежливая форма: Sie steh-en auf	

Если корень глагола оканчивается на t, d, ch, tm, gn, pm, то они получают во 2-м лице единственного и множе-

ственного числа и в 3-м лице единственного числа между корнем и окончанием гласный е, например:

ich wart-e du wart-est er wart-et	wir wart-en ihr wart-et sie wart-en
Вежливая форма:	Sie wart-en

Сильные глаголы с корневыми гласными **a, o, u, au** во 2-м и 3-м лице единственного числа получают умлаут.

ich	fahre	halte	lade	stoße	laufe
du	fährst	hältst	lädst	stößt	läufst
er	fährt	hält	lädt	stößt	läuft
wir	fahren	halten	laden	stoßen	laufen
ihr	fahrt	haltet	ladet	stoßt	lauft
sie	fahren	halten	laden	stoßen	laufen
Sie	fahren	halten	laden	stoßen	laufen

Сильные глаголы с корневым гласным **e** изменяют его на **i** или **ie** во 2-м и 3-м лице единственного числа.

ich	sehe	gebe
du	siehst	gibst
er	sieht	gibt
wir	sehen	geben
ihr	seht	gebt
sie	sehen	geben
Sie	sehen	geben

Спряжение неправильных глаголов

Лицо	haben	sein	werden	tun
ich	habe	bin	werde	tu(e)
du	hast	bist	wirst	tust
er	hat	ist	wird	tut
wir	haben	sind	werden	tun
ihr	habt	seid	werdet	tut
sie	haben	sind	werden	tun
Sie	haben	sind	werden	tun

Спряжение модальных глаголов

Лицо	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können
ich	will	mag	muß	soll	darf	kann
du	willst	magst	mußt	sollst	darfst	kannst
er	will	mag	muß	soll	darf	kann
wir	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können
ihr	wollt	mögt	müßt	sollt	dürft	könnt
sie	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können
Sie	wollen	mögen	müssen	sollen	dürfen	können

Прошедшее время

В немецком языке имеются три формы выражения прошедшего времени: Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt.

§ 59. Имперфект (das Imperfekt)

Схема образования имперфекта

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е лицо	-	-(e)n
2-е лицо	-(e) st	-(e)t
3-е лицо	-	-(e)n

Спряжение глаголов в имперфекте

Лицо	Слабые глаголы		Сильные глаголы	Модальные глаголы
	machen	arbeiten	aufstehen	müssen
ich	mach-te-	arbeit-ete-	stand auf	muß-te-
du	mach-te-st	arbeit-ete-st	stand-est auf	muß-te-st
er	mach-te-	arbeit-ete-	stand auf	muß-te-
wir	mach-te-n	arbeit-ete-n	stand-en auf	muß-te-n
ihr	mach-te-t	arbeit-ete-t	stand-et auf	muß-te-t
sie	mach-te-n	arbeit-ete-n	stand-en auf	muß-te-n
Sie	mach-te-n	arbeit-ete-n	stand-en auf	muß-te-n

Слабые и модальные глаголы образуют имперфект от основы глагола и суффикса **-te**, модальные глаголы теряют умлаут.

Слабые глаголы, основа которых оканчивается на **d**, **t** или **m**, **n** с предшествующим согласным (**dm**, **tm**, **dn**, **schn**, **ffn**), получают суффикс **-ete**.

Сильные глаголы образуют имперфект путем изменения корневого гласного.

В 1-м и 3-м лице единственного числа имперфекта личные окончания у всех глаголов отсутствуют.

Отделяемые приставки отделяются так же, как и в презенсе (см. стр. 55).

Лицо	Imperfekt		
	haben	sein	werden
ich	hatte	war	wurde
du	hattest	warst	wurdest
er	hatte	war	wurde
wir	hatten	waren	wurden
ihr	hattet	wart	wurdet
sie	hatten	waren	wurden
Sie	hatten	waren	wurden

§ 60. Перфект (das Perfekt)

Схема образования перфекта

haben, sein (im Präsens) + Partizip II основного глагола

Спряжение глаголов в перфекте

ich habe du hast er hat wir haben ihr habt sie haben Sie haben	geschrieben	ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind Sie sind	gefahren

§ 61. Употребление вспомогательных глаголов haben или sein в перфекте

sein в перфекте

С вспомогательным глаголом haben спрягаются:

1) все переходные глаголы.

Er hat den Text gelesen.	Он читал (прочитал) текст.

2) все возвратные глаголы:

Sie hat sich gewaschen.	Она умылась.

3) все безличные глаголы:

Es hat geregnet.	Прошел дождь.

4) все модальные глаголы:

Er hat das Buch lesen wollen.	Он хотел прочесть книгу.

5) непереходные глаголы, обозначающие состояние покоя: **lachen** — смеяться, **wohnen** — жить, **leben** — жить, **sitzen** — сидеть, **stehen** — стоять usw.

Sie hat nicht viel geschlafen.	Она спала немного.

6) **haben** — иметь

Er hat dieses Buch gehabt.	У него была эта книга.

Примечание: Если личный глагол употребляется безлично, то он сохраняет свой вспомогательный глагол:

Es hat geklopft. Man hat geklopft.	Стучали.

С вспомогательным глаголом **sein** спрягаются:

1) непереходные глаголы, обозначающие движение: **gehen, kommen, laufen, fahren** usw.

Er ist gekommen.	Он пришел.

2) непереходные глаголы, обозначающие изменение состояния (обычно эти глаголы имеют приставки):

aufstehen — вставать
einschlafen — засыпать
erwachen — просыпаться

sterben — умирать
altern — стареть

Die Blumen sind aufgeblüht.	Цветы расцвели.

3) следующие глаголы всегда спрягаются с **sein**:

sein — быть (и как вспомогательный глагол)
werden — становиться (и как вспомогательный глагол)
folgen — следовать (идти за кем-л.)
begegnen — встречаться
gelingen — удаваться
mißlingen — не удаваться
geschehen — случаться
bleiben — оставаться

§ 62. Плюсквамперфект (das Plusquamperfekt)

Схема образования плюсквамперфекта

haben, sein (im Imperfekt) + Partizip II основного глагола

Спряжение глаголов в плюсквамперфекте

ich hatte du hattest er hatte wir hatten ihr hattet sie hatten Sie hatten	geschrieben	Ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren Sie waren	gefahren

Правила выбора вспомогательных глаголов **haben** или **sein** те же, что и для перфекта (см. стр. 59).

§ 63. Будущее время (Futurum I und II)

Схема образования футурума I

werden (im Präsens) + Infinitiv I основного глагола

Спряжение глаголов в футуруме I

ich werde
du wirst
er wird
wir werden } schreiben (fahren)
ihr werdet
sie werden
Sie werden

Схема образования футурума II

werden (im Präsens) + Infinitiv II* основного глагола

Спряжение глаголов в футуруме II

ich werde
du wirst
er wird
wir werden } geschrieben haben (gefahren sein)
ihr werdet
sie werden
Sie werden

§ 64. Употребление временны́х форм глагола

Шесть временны́х форм индикатива могут употребляться для обозначения настоящего, прошедшего и будущего времени (это так называемое **абсолютное** временно́е значение) и для обозначения как одновременности, так и разновременности действий (это так называемое **относительное** временное значение).

§ 65. Употребление презенса

Презенс служит для обозначения действия в настоящем времени. Презенс выражает:

1. действие, совпадающее с моментом речи:

Es regnet nicht mehr.	Дождь больше не идет.
Das Wetter ist schön.	Погода прекрасная.

* См. стр. 80

2. действие, постоянно повторяющееся или совершающееся длительное время:

Jeden Tag gehen die Studenten zu den Vorlesungen. — Каждый день студенты ходят на лекции.

Mein Freund studiert an der Universität. — Мой друг учится в университете.

3. действие, совершающееся всегда:

Die Erde dreht sich um die Sonne. — Земля вращается вокруг солнца.

Презенс может употребляться для обозначения действия в будущем времени.

Morgen gehe ich ins Theater. — Завтра я иду в театр.

§ 66. Употребление имперфекта

Имперфект служит для обозначения действия в прошедшем времени. Он употребляется обычно в повествовании, в связном рассказе:

„Man nahm mich in den Komsomol auf, und am Abend dieses Tages ging ich mit meinen Freundinnen ins Moskauer Künstlertheater. Wir sahen uns „Anna Karenina“ von Leo Tolstoi an. Das war schon lange mein heißer Wunsch.“ („Mädchenjahre“ von M. Weinert)

«Меня приняли в комсомол. Вечером этого же дня я пошла с моими подругами в Московский Художественный театр. Мы смотрели «Анну Каренину» Л. Толстого. Это было уже с давних пор моим страстным желанием».

§ 67. Употребление перфекта.

Перфект служит для обозначения действия в прошедшем времени.

Он употребляется:

1. в разговорной речи:

Warum bist du nicht gekommen? — Почему ты не пришел?

— Ich habe meinen kranken Freund besucht.	— Я навещал своего больного друга.

2. в кратких сообщениях:

In diesem Jahr hat unser Werk seinen Produktionsplan übererfüllt.	В этом году наш завод перевыполнил свой производственный план.

Перфект может иметь также относительное временнóе значение. Он употребляется тогда, когда о прошедшем говорят в связи с действием, происходящим в настоящий или в будущий момент, например:

Ich habe mich sehr gut erholt, und jetzt fühle ich mich sehr gut.	Я очень хорошо отдохнула и теперь чувствую себя очень хорошо.

§ 68. Употребление плюсквамперфекта

Плюсквамперфект служит для выражения действия, которое предшествует в прошедшем другому действию, т. е. имеет относительное временнóе значение:

Nachdem die Delegierten vom Parteitag zurückgekehrt waren, erzählten sie viel Interessantes.	После того как делегаты возвратились с партийного съезда, они рассказали много интересного.

§ 69. Употребление футурума I

Футурум I служит для обозначения действия, совершающегося в будущем времени:

Bald ist das Semester zu Ende. Wir werden wieder ins Gebirge fahren. Dort werden wir uns gut erholen.	Скоро кончится семестр. Мы опять поедем в горы. Там мы хорошо отдохнем.

§ 70. Употребление футурума II

Футурум II служит для выражения действия, которое предшествует в будущем другому действию, т. е. имеет относительное временнóе значение, например:

Ich werde erst zufrieden sein, wenn ich alle meine Aufgaben erfüllt haben werde.	Я буду лишь тогда довольна, когда я выполню все свои задания.

Однако эти случаи очень редки. В разговорной речи футурум II как форма времени почти не употребляется — его заменяет перфект (см. стр. 62).

Ich werde erst zufrieden sein, wenn ich alle meine Aufgaben gemacht habe.

§ 71. Страдательная форма глагола (das Passiv)

В немецком языке переходные глаголы употребляются не только в действительной, но и в страдательной форме.

В действительной форме (Aktiv) подлежащее само совершает действие:

Die Ingenieure prüfen das Modell einer neuen Maschine.	Инженеры испытывают модель новой машины.

В страдательной форме (Passiv) подлежащее не совершает никакого действия, оно испытывает действие, направленное на него:

Im Werk wird das Modell einer neuen Maschine geprüft.	На заводе испытывается модель новой машины

§ 72. Образование и употребление временны́х форм пассива

Пассив образуется с помощью вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временно́й форме и **Partizip II** переходного глагола. В перфекте и плюсквамперфекте употребляется старая форма Partizip II глагола werden — **worden.**

Спряжение глаголов в пассиве

Präsens		Imperfekt	
ich werde	меня вызывают	ich wurde	меня вызвали
du wirst		du wurdest	
er wird		er wurde	
wir werden	aufgerufen	wir wurden	aufgerufen
ihr werdet		ihr wurdet	
sie werden		sie wurden	
Sie werden		Sie wurden	

Perfekt		Plusquamperfekt	
ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind Sie sind	меня вызвали aufgerufen worden	ich war du warst er war wir waren ihr wart sie waren Sie waren	меня вызвали aufgerufen worden
Futurum I			
ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden Sie werden	меня вызовут aufgerufen werden		
Infinitiv Passiv	aufgerufen werden		

Временны́е формы пассива имеют в основном те же временны́е значения, что и формы актива.

В предложениях с пассивом может быть указан производитель действия, который выражается дополнением с предлогом **von** или **durch**, соответствующим в русском языке дополнению в творительном падеже. Предлог **von** употребляется при названии действующего лица, живых существ или активно действующей силы:

Die Turbine wurde von der Brigade der kommunistischen Arbeit hergestellt.	Эта турбина была изготовлена бригадой коммунистического труда.
Der Baum wurde vom Blitz zersplittert.	Молнией расщепило дерево.

Дополнение с предлогом **durch** употребляется при названии причины действия или средства, при помощи которого совершается действие. Например:

Er wurde durch ein Geräusch geweckt	Он был разбужен шумом.
Die Turbinen wurden durch die Wärmeenergie angetrieben.	Турбины приводились в действие с помощью тепловой энергии

Инфинитив пассив часто употребляется в сочетании с модальными глаголами.

Das Buch muß gelesen werden.	Эта книга должна быть прочитана.

§ 73. Безличный пассив (das unpersönliche Passiv)

Безличный пассив образуется как от переходных, так и от непереходных глаголов. В качестве подлежащего выступает вводное слово — безличное местоимение es, которое опускается при обратном порядке слов; например:

Es wird getanzt.	Танцуют.
Hier wird getanzt	Здесь танцуют.

Безличный пассив является безличным по форме, по значению он сходен с неопределенно-личными предложениями с **man**.

Сравните:

Hier wird getanzt Man tanzt hier.	Здесь танцуют.

§ 74. Перевод пассива на русский язык

1. Презенс и имперфект пассива могут переводиться глаголами с частицей -ся имеющей страдательное значение.

Diese Bücher werden noch verkauft.	Эти книги еще продаются.
In der Versammlung wurden wichtige Fragen besprochen.	На собрании обсуждались важные вопросы.

2. Глаголом **быть** с краткой формой страдательного причастия в прошедшем времени:

Nachdem das Modell geprüft worden war, wurden solche Apparate in Massen hergestellt.	После того как модель была испытана, такие аппараты стали изготовляться серийно.

3. Действительной (активной) формой — личной или неопределенно-личной, особенно, если переходный глагол в немецком языке соответствует в русском языке непереходному, например:

betreten — входить
anrufen — звонить по телефону
beherrschen — владеть и т. д.

Das Wörterbuch wird von den Studenten oft benutzt.	Студенты часто пользуются словарем.
Der Arzt wurde zum Kranken gerufen.	Врача позвали к больному.

§ 75. Наклонение (die Modi, *Singular* der Modus)

В немецком языке имеется три наклонения: индикатив (изъявительное наклонение) (der Indikativ), императив (повелительное наклонение) (der Imperativ), конъюнктив (сослагательное наклонение) (der Konjunktiv).

Индикатив употребляется при описании реальных событий и фактов; императив употребляется для выражения просьбы, приказа или распоряжения; конъюнктив употребляется для выражения невыполнимого желания, нереального сравнения, условия, возможности, предположения.

§ 76. Императив (der Imperativ)

Императив имеет четыре формы:
1. 2-е лицо единственного числа.
2. 2-е лицо множественного числа.
3. форма вежливого обращения.
4. 1-е лицо множественного числа.

Образование форм императива

Лицо	Индикатив (презенс)	Императив	Способ образования
2-е лицо ед. числа	1) Du öffnest das Fenster. Ты открываешь окно. Du machst die Tür zu. Ты закрываешь дверь. Du gehst schnell. Ты идешь быстро. 2) Du fährst. Ты едешь. 3) Du liest. Ты читаешь.	Öffne das Fenster! Открой окно! Mach(e) die Tür zu! Закрой дверь! Geh(e) schnell! Иди быстро! Fahr(e)! Поезжай! Lies! Читай!	1) Опускается личное местоимение. К основе глагола прибавляется -е. Отделяемые приставки отделяются. Окончание -е обязательно, если основа глагола оканчивается на **d, t, tm, dn, chn, gn, fn, ig**. 2) Сильные глаголы теряют умлаут. 3) Сильные глаголы с корневым гласным -е сохраняют изменение гласного корня. Окончание -е у таких глаголов отсутствует.
2-е лицо мн. числа	Ihr schreibt. Вы пишете.	Schreibt! Пишите!	Форма глагола совпадает со 2-м лицом мн. числа индикатива презенс. Опускается личное местоимение.
Форма вежливого обращения	Sie antworten. Вы отвечаете.	Antworten Sie! Отвечайте!	Форма глагола совпадает в 3-м лице мн. числа индикатива презенс. Личное местоимение стоит после глагола.
1-е лицо мн. числа	Wir gehen ins Museum. Мы идем в музей.	Gehen wir ins Museum! Пойдемте в музей!	Форма глагола совпадает с 1-м лицом мн. числа индикатива презенс. Личное местоимение стоит после глагола.

§ 77. Конъюнктив (der Konjunktiv)

Конъюнктив в отличие от сослагательного наклонения в русском языке служит не только для выражения невыполнимого желания, нереального условия, возможности, предположения, но и реального пожелания, предположения, предписания. Конъюнктив используется также в косвенной речи.

Конъюнктив имеет те же временные формы, что и индикатив: презенс, имперфект, перфект, плюсквамперфект, футурум и описательную форму кондиционалис (der Konditionalis). Однако каждая временная форма конъюнктива имеет свое значение и употребление, причем иное, чем в индикативе.

ОБРАЗОВАНИЕ КОНЪЮНКТИВА

§ 78. Спряжение глаголов в Präsens Konjunktiv

Лицо	Слабые глаголы	Сильные глаголы с корневым гласным а	Сильные глаголы с корневым гласным е
ich	mach-e	fahr-e	les-e
du	mach-e-st	fahr-e-st	les-e-st
er	mach-e	fahr-e	les-e
wir	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n
ihr	mach-e-t	fahr-e-t	les-e-t
sie	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n
Sie	mach-e-n	fahr-e-n	les-e-n

Модальные глаголы

Лицо	können	dürfen	wollen	mögen	müssen	sollen
ich	könn-e	dürf-e	woll-e	mög-e	müss-e	soll-e
du	könn-e-st	dürf-e-st	woll-e-st	mög-e-st	müss-e-st	soll-e-st
er	könn-e	dürf-e	woll-e	mög-e	müss-e	soll-e
wir	könn-e-n	dürf-e-n	woll-e-n	mog-e-n	müss-e-n	soll-e-n
ihr	könn-e-t	dürf-e-t	woll-e-t	mög-e-t	müss-e-t	soll-e-t
sie	könn-e-n	dürf-e-n	woll-e-n	mög-e-n	müss-e-n	soll-e-n
Sie	könn-e-n	dürf-e-n	woll-e-n	mög-e-n	müss-e-n	soll-e-n

Вспомогательные глаголы

Лицо	haben	sein	werden
ich	hab-e	sei	werd-e
du	hab-e-st	sei(e)-st	werd-e-st
er	hab-e	sei	werd-e
wir	hab-e-n	sei-e-n	werd-e-n
ihr	hab-e-t	sei-e-t	werd-e-t
sie	hab-e-n	sei-e-n	werd-e-n
Sie	hab-e-n	sei-e-n	werd-e-n

§ 79. Спряжение глаголов в Imperfekt Konjunktiv

Лицо	Слабые глаголы	Сильные глаголы		Сильные глаголы с корневыми гласными a, o, u получают умлаут
ich	mach-te	schrieb-e	führ-e	läs-e
du	mach-te-st	schrieb-e-st	führ-e-st	läs-e-st
er	mach-te	schrieb-e	führ-e	läs-e
wir	mach-te-n	schrieb-e-n	führ-e-n	läs-e-n
ihr	mach-te-t	schrieb-e-t	führ-e-t	läs-e-t
sie	mach-te-n	schrieb-e-n	führ-e-n	läs-e-n
Sie	mach-te-n	schrieb-e-n	führ-e-n	läs-e-n

Модальные глаголы

Лицо	können	dürfen	wollen	mögen	müssen	sollen
ich	könn-te	dürf-te	woll-te	möch-te	müß-te	soll-te
du	könn-te-st	dürf-te-st	woll-te-st	möch-te-st	müß-te-st	soll-te-st
er	könn-te	dürf-te	woll-te	möch-te	müß-te	soll-te
wir	könn-te-n	dürf-te-n	woll-te-n	möch-te-n	müß-te-n	soll-te-n
ihr	könn-te-t	dürf-te-t	woll-te-t	möch-te-t	müß-te-t	soll-te-t
sie	könn-te-n	dürf-te-n	woll-te-n	möch-te-n	müß-te-n	soll-te-n
Sie	könn-te-n	dürf-te-n	woll-te-n	möch-te-n	müß-te-n	soll-te-n

Лицо	haben	sein	werden
ich	hätt-e	wär-e	würd-e
du	hätt-e-st	wär-e-st	würd-e-st
er	hätt-e	wär-e	würd-e
wir	hätt-e-n	wär-e-n	würd-e-n
ihr	hätt-e-t	wär-e-t	würd-e-t
sie	hätt-e-n	wär-e-n	würd-e-n
Sie	hätt-e-n	wär-e-n	würd-e-n

§ 80. Спряжение глаголов в Perfekt, Plusquamperfekt и Futurum I Konjunktiv

Лицо	Perfekt Konjunktiv	
ich	habe gemacht	sei gefahren
du	habest gemacht	seiest gefahren
er	habe gemacht	sei gefahren
wir	haben gemacht	seien gefahren
ihr	habet gemacht	seiet gefahren
sie	haben gemacht	seien gefahren
Sie	haben gemacht	seien gefahren

Лицо	Plusquamperfekt Konjunktiv	
ich	hätte gemacht	wäre gefahren
du	hättest gemacht	wärest gefahren
er	hätte gemacht	wäre gefahren
wir	hätten gemacht	wären gefahren
ihr	hättet gemacht	wäret gefahren
sie	hätten gemacht	wären gefahren
Sie	hätten gemacht	wären gefahren

Лицо	Futurum I Konjunktiv
ich	werde machen
du	werdest machen
er	werde machen
wir	werden machen
ihr	werdet machen
sie	werden machen
Sie	werden machen

Futurum II Konjunktiv не употребляется в современном немецком языке.

§ 81. Схема образования Konditionalis I и II

Kond. I: Imperfekt Konjunktiv глагола werden + Infinitiv I основного глагола.
Kond. II: Imperfekt Konjunktiv глагола werden + Infinitiv II основного глагола.

Спряжение глаголов Konditionalis I и II

Лицо	Konditionalis I	Konditionalis II
ich	würde fahren	würde gefahren sein
du	würdest fahren	würdest gefahren sein
er	würde fahren	würde gefahren sein
wir	würden fahren	würden gefahren sein
ihr	würdet fahren	würdet gefahren sein
sie	würden fahren	würden gefahren sein
Sie	würden fahren	würden gefahren sein

§ 82. Употребление конъюнктива в самостоятельном предложении

1) Употребление презенса конъюнктива.

	Präsens Konjunktiv	
1. В предписаниях, инструкциях (с местоимением man)	Man nehme nur verdünnte Salzsäure.	Возьмите (или: следует взять; нужно взять) только разбавленную кислоту.
2. Для выражения предположения, допущения	Diese Linien seien parallel.	Допустим, что эти линии параллельны.
3. В предложениях типа: es sei gesagt, daß ...; es sei betont, daß ...; и т. д.	Es sei gesagt, daß diese Arbeit eine große Bedeutung hat.	Следует сказать, что эта работа имеет большое значение.
4. В лозунгах	Es lebe die Kommunistische Partei der Sowjetunion!	Да здравствует Коммунистическая партия Советского Союза!

2) Употребление имперфекта, плюсквамперфекта конъюнктива и кондиционалиса. Для выражения нереального желания, нереального условия или нереальной возможности употребляются имперфект и плюсквамперфект конъюнктива. Имперфект конъюнктив выражает настоящее или будущее время (а не прошедшее, как в индикативе), а плюсквамперфект прошедшее время (а не предшествование в прошедшем, как в индикативе).

	Imperfekt Konjunktiv	
Нереальное желание в настоящем или будущем	Wenn er doch heute käme! Käme er doch heute!	Если бы он пришел сегодня!

	Plusquamperfekt Konjunktiv	
Нереальное желание в прошлом	Wenn er doch gestern gekommen wäre! Wäre er doch gestern gekommen!	Если бы он пришел вчера!

Для выражения нереального условия или нереальной возможности употребляются также имперфект и плюсквамперфект конъюнктив.

Однако вместо имперфекта в этом же значении может употребляться кондиционалис I.

	Imperfekt Konjunktiv oder Konditionalis I	
Нереальная возможность, нереальное условие в настоящем или будущем.	An deiner Stelle bliebe ich hier Ich würde die Arbeit machen, aber ich habe keine Zeit	На твоем месте я остался бы здесь. Я сделал бы работу, но у меня нет времени.
	Plusquamperfekt Konjunktiv	
Нереальная возможность, нереальное условие в прошлом.	An deiner Stelle wäre ich hier geblieben. Ich hätte die Arbeit gemacht, aber ich hatte keine Zeit.	На твоем месте я остался бы здесь. Я сделал бы работу, но у меня не было времени.

§ 83. Употребление конъюнктива в придаточных предложениях.

1) Нереальное условие может содержаться не только в главном, но также и в придаточном предложении. Употребление форм времени то же.

2. Нереальное сравнение может содержаться в придаточном предложении с союзами **als**, **als ob**, **als wenn**,

wie wenn (как будто). В этих придаточных предложениях временные формы употребляются иначе, чем в придаточных предложениях с нереальным условием.

	Придаточное предложение		Главное предложение
Нереальное условие в настоящем или будущем	Imperfekt Konjunktiv		Imperfekt oder Konditionalis I
	Wenn ich freie Zeit hätte,	Если бы у меня было свободное время,	käme ich zu dir, würde ich zu dir kommen. я пришел бы к тебе.
Нереальное условие в прошлом.	Plusquamperfekt Konjunktiv		Plusquamperfekt Konjunktiv
	Wenn ich freie Zeit gehabt hätte, Hätte ich freie Zeit gehabt,		wäre ich zu dir gekommen.

	Главное предложение	Придаточное предложение
Действие главного предложения одновременно с действием придаточного предложения.	Präsens, Imperfekt Indikativ	Präsens, Imperfekt Konjunktiv
	Er sieht so aus, Он выглядит так,	als ob er krank sei (wäre). als sei (wäre) er krank. как будто бы он болен.
Действие придаточного предложения предшествует действию главного предложения.	Präsens, Imperfekt Indikativ	Perfekt oder Plusquamperfekt Konjunktiv
	Er sieht so aus, Он выглядит так,	als ob er krank sei (wäre). als sei (wäre) er krank gewesen. как будто бы он был болен.

Действие придаточного предложения следует за действием главного предложения	Präsens, Imperfekt Indikativ	Konditionalis I
	Es war so warm,	als ob der Frühling bald kommen würde.
	Было так тепло,	как будто скоро наступит весна.

Примечание: В нереальных сравнительных придаточных предложениях после союза **als** (как будто) употребляется обратный порядок слов простого предложения:

Es ist so warm, als **sei** der Frühling **gekommen**. — Так тепло, как будто наступила весна.

§ 84. Употребление конъюнктива в косвенной речи

Конъюнктив употребляется не только в косвенной речи, но и после глаголов **zweifeln** (сомневаться), **annehmen** (предполагать), **behaupten** (утверждать) и т. п. Для выражения косвенной речи употребляются презенс, перфект и футурум конъюнктива.

Если формы конъюнктива совпадают с формами индикатива (1-е и 3-е лицо множественного числа), то в косвенной речи вместо презенса употребляется имперфект, вместо перфекта — плюсквамперфект конъюнктива и вместо футурума I — кондиционалис I. Придаточное предложение с косвенной речью может быть бессоюзным.

	Главное предложение	Придаточное предложение	
Действие придаточного предложения одновременно с действием, выраженным сказуемым главного предложения.	Indikativ	Präsens Konjunktiv	
	Er sagt (sagte, hat gesagt), Er sagt (sagte, hat gesagt),	daß er in den Lesesaal **gehe**. er **gehe** in den Lesesaal.	что он идет в читальный зал.
		Imperfekt Konjunktiv	
	Er sagt (sagte, hat gesagt), Er sagt (sagte, hat gesagt),	daß sie in den Lesesaal **gingen**. sie **gingen** in den Lesesaal.	что они идут в читальный зал

Продолжение

		Perfekt Konjunktiv	
Действие придаточного предложения предшествует действию, выраженному сказуемым главного предложения.	Er sagt (sagte, hat gesagt),	daß er in den Lesesaal **gegangen sei**.	что он ходил в читальный зал
	Er sagt (sagte, hat gesagt)	er **sei** in den Lesesaal **gegangen**.	
		Plusquamperfekt Konjunktiv	
	Er sagt (sagte, hat gesagt)	daß sie in den Lesesaal **gegangen wären**. sie **wären** in den Lesesaal **gegangen**.	что они ходили в читальный зал.
		Futurum I Konjunktiv	
Действие придаточного предложения следует за действием, выраженным сказуемым главного предложения	Er sagt (sagte, hat gesagt),	daß er in den Lesesaal **gehen werde**. er **werde** in den Lesesaal **gehen**.	что он пойдет в читальный зал
		Konditionalis I	
	Er sagt (sagte, hat gesagt),	daß sie in den Lesesaal **gehen würden**. sie **würden** in den Lesesaal **gehen**.	что они пойдут в читальный зал.

§ 85. Способы выражения предположения

Предположение можно выразить следующими средствами:

а) при помощи модальных слов:

vielleicht	может быть, вероятно
wahrscheinlich	вероятно
wohl	возможно, вероятно

и т. д., например:

Er ist wohl jetzt zu Hause.	Он, вероятно, сейчас дома.

б) при помощи глаголов **scheinen** и **glauben** с инфинитивом I и II. Конструкция с **scheinen** выражает объективное предположение, основанное на внешних данных, а конструкция с **glauben** — предположение субъекта, например:

Er scheint krank zu sein.	Он, кажется, болен.
Er glaubt, dieses Buch zu haben.	Он, думает, что у него есть книга.

в) модальным глаголом и глаголами с инфинитивом I и II для выражения предположения в настоящем и в прошедшем времени, например:

Er dürfte jetzt zu Hause sein.	Он, вероятно, сейчас дома.
Er muß zu Hause gewesen sein.	Он, очевидно, (вероятно) был дома.

г) при помощи футурума I (для выражения предположения в настоящем времени) и футурума II (для выражения предположения в прошедшем времени), например:

Er wird (wohl) krank sein.	Он, вероятно, болен.
Er wird (wohl) krank gewesen sein.	Он, вероятно, был болен.

Все эти средства образуют шкалу степени вероятности.

Схема средств выражения предположения (по убывающей степени)*

müssen + Inf. I, II; модальные слова: sicherlich, offenbar...
Futurum I, II; wahrscheinlich, wohl...
scheinen, glauben + Inf. I, II
dürfen (dürfte) + Inf. I, II; wahrscheinlich
wohl, möglich, vermutlich
können, mögen + Inf., I, II; möglich
vielleicht...
ungewiß, unsicher...
zweifelhaft, fraglich
wollen, sollen + Inf. I, II

* См. Е. В. Гулыга, Е. И. Шендельс «Грамматико-лексические поля в современном немецком языке». М. 1969, стр. 106.

I. Наивысшую степень предположения выражают модальные глаголы **müssen**, **dürfen**, а также **футурум I и II**, например:

Er muß schon zurückgekehrt sein.	Весьма вероятно (наверное, очевидно, кажется), он уже приехал.
Er dürfte schon zurückgekehrt sein.	
Er wird wohl zurückgekehrt sein.	

II. Меньшую степень уверенности выражают модальные глаголы **können** и **mögen**, например:

Er kann davon nichts gewußt haben.	Он, возможно, (по-видимому), ничего об этом не знал.
Er mag davon nichts gewußt haben.	

Примечание: Глагол **können** в значении чистого предположения встречается довольно редко.

III. Предположение, основанное на высказывании в отношении количественных данных, выражается модальным глаголом **mögen**, который соответствует в русском языке наречию «около» или числительному, стоящему после существительного, например:

Ich mag zwei Stunden geschlafen haben.	Я проспал около двух часов (часа два).

IV. Предположение, которое передается словами «говорят, что», «как говорят», «как сообщают», «по слухам» и т. п., выражается модальным глаголом **sollen**, например:

Er soll schon zurückgekehrt sein.	Говорят, что он уже вернулся.

V. Предположение, основанное на высказывании третьим лицом, выражается модальным глаголом **wollen** и переводится на русский язык словами «утверждать, будто бы, якобы», например:

Er will alles mit eigenen Augen gesehen haben.	Он утверждает, будто бы видел все собственными глазами.

§ 86. Именные (неличные) формы глагола

К именным формам глагола относятся инфинитив I и II (Infinitiv I, II) и причастия I и II (Partizip I, II).

Именными эти формы называются потому, что они обладают некоторыми свойствами имен существительных и прилагательных.

§ 87. Инфинитив (der Infinitiv)

В немецком языке различают Infinitiv I и Infinitiv II. Переходные глаголы имеют кроме того Infinitiv I и II Passiv.

Схема образования инфинитива I и II

Infinitiv I Aktiv	Infinitiv I Passiv	Infinitiv II Aktiv	Infinitiv II Passiv
основа глагола + суффикс -en	Partizip II + werden	Partizip II + haben / sein	Partizip II + worden sein
les-en wander-n	gelesen werden	gelesen haben gewandert sein	gelesen worden sein

Инфинитив I выражает одновременность с действием, выраженным спрягаемой формой глагола:

Er glaubt alles zu verstehen. — Он думает, что он все понимает.

Инфинитив II имеет значение предшествования по отношению к действию, выраженному спрягаемой формой глагола:

Er glaubt, alles verstanden zu haben. — Он думает, что он все понял.

§ 88. Употребление инфинитива без частицы «zu»

Инфинитив употребляется без частицы zu в следующих случаях:

1. после модальных глаголов, например:

Sie will Schullehrerin werden. — Она хочет стать учительницей в школе.

Der Lektor läßt die Studenten deutsch sprechen.	Преподаватель заставляет студентов говорить по-немецки.

2. после глаголов **lehren** (учить, обучать), **lernen** (учиться), **helfen** (помогать).

Er lehrt den Jungen zeichnen.	Он учит мальчика рисовать.
Sie hilft mir arbeiten.	Она помогает мне работать.
Er lernt deutsch sprechen.	Он учится говорить по-немецки.

3. после глаголов **sehen** (видеть), **hören** (слышать), **fühlen** (чувствовать). На русский язык такие предложения переводятся при помощи союза **как** (иногда **что**), дополнение в винительном падеже переводится именительным падежом, а инфинитив — глаголом в личной форме:

Er sieht viele Autos vorbeifahren.	Он видит, как (что) мимо проезжает много автомобилей.
Sie fühlte ihr Herz schlagen.	Она почувствовала, как забилось сердце.
Er hörte ihren Bruder Klavier spielen.	Он слышал, как ее брат играл на рояле.

§ 89. Употребление инфинитива с частицей «zu»

Частица **zu** стоит непосредственно перед инфинитивом и пишется с ним раздельно, например:

Ich beginne **zu** arbeiten.	Я начинаю работать.

Если инфинитив I образован от глагола с отделяемой приставкой, то частица **zu** стоит между приставкой и основой глагола, например:

Sie pflegt früh aufzustehen.	Она обычно встает рано.

В форме инфинитива II частица **zu** стоит между вспомогательным глаголом **haben** или **sein** и причастием II, например:

Er behauptet, dieses Buch gelesen **zu** haben.	Он утверждает, что читал эту книгу.

Инфинитив с частицей **zu** употребляется:

1. После всех глаголов, кроме указанных в § 88, например:

Er beginnt ein Experiment durchzuführen.	Он начинает проводить эксперимент.
Sie scheint krank zu sein.	Она, кажется, больна.
Sie pflegen ihre Ferien im Touristenlager zu verbringen.	Они обычно проводят свои каникулы в туристическом лагере.

2. После некоторых отвлеченных имен существительных, как: Lust, Wunsch, Möglichkeit, Zeit и др., например:

Er hatte keine Möglichkeit, ins Theater zu gehen.	У него не было возможности пойти в театр.

3. После некоторых прилагательных, употребленных в качестве предикатива, например: leicht, wichtig, schwer, möglich и др.

Es ist nötig, die Grammatik regelmäßig zu lernen.	Грамматику необходимо учить регулярно.

4. В сочетании с глаголами haben и sein.

Сочетание глагола **haben + zu + инфинитив** имеет значение долженствования и соответствует глаголам **müssen** или **sollen + Infinitiv**.

Подлежащее в этом сочетании обозначает всегда производителя действия, и все предложение носит активный характер:

Er **hat** diese Arbeit morgen **zu schreiben**. Er muß (soll) diese Arbeit morgen schreiben.	Он должен эту работу написать завтра.

Сочетание **sein + zu + инфинитив** имеет значение долженствования или возможности и соответствует глаголам **müssen, sollen** и **können + Infinitiv**.

Подлежащее обозначает в этом случае предмет или лицо, на которое направлено это действие, и все предложение имеет пассивный характер.

Die Aufgabe **ist** morgen **zu** erfüllen. Die Aufgabe muß (soll, kann) morgen erfüllt werden.	Работа должна (может) быть выполнена завтра.

§ 90. Инфинитивные обороты

Инфинитивные обороты с **um...zu, ohne...zu, statt ... zu, anstatt ... zu** всегда отделяются запятой.

um ... zu	Man muß viel arbeiten, um eine Diplomarbeit zu schreiben.	Нужно много работать, чтобы написать дипломную работу.
ohne ... zu	Er kann den Artikel übersetzen, ohne das Wörterbuch zu benutzen.	Он может перевести статью, не пользуясь словарем.
statt ... zu	Er blieb arbeiten, statt ins Theater zu gehen.	Он остался работать, вместо того, чтобы пойти в театр.
anstatt ... zu	Anstatt zu schreiben, las er.	Вместо того, чтобы писать, он читал.

ПРИЧАСТИЯ (PARTIZIPIEN)

§ 91. Партиципи I (Partizip I)

Partizip I образуется от основы глагола + суффикс **-end**, реже **-nd:**

Infinitiv	Partizip I
schreib-en aufbau-en wander-n	schreib+end = schreibend aufbau+end = aufbauend wander+nd = wandernd

Partizip I имеет **активное** значение и выражает длительное, незаконченное действие:

Die **entstehenden** Industriebetriebe werden viele neue Erzeugnisse herstellen.	Возникающие промышленные предприятия дадут много новой продукции.

В предложении Partizip I употребляется:

а) в полной форме в качестве определения:

Die **lesenden** Studenten sitzen im Lesesaal.	Читающие студенты сидят в читальном зале.

б) в краткой форме в качестве обстоятельства образа действия, например:

Schweigend standen wir vor den Gemälden in der Tretjakowgalerie.	Молча мы стояли перед картинами в Третьяковской галерее.

В качестве обстоятельства образа действия Partizip I соответствует в русском языке деепричастию несовершенного вида (scherzend — шутя) или существительным с предлогами (singend — с песнями).

§ 92. Zu + Partizip I

Partizip I, образованный от переходных глаголов с частицей **zu,** носит всегда пассивный характер и имеет значение долженствования или возможности. Partizip I с **zu** переводится следующим образом:

Das **zu lösende** Problem ist von großer Bedeutung.	Проблема, которая должна быть решена, имеет большое значение. Проблема, подлежащая решению, имеет большое значение. Решаемая проблема имеет большое значение.

§ 93. Партицип II (Partizip II)

Partizip II образуется от основы глагола с помощью приставки **ge-** и суффиксов **-(e)t** (для слабых глаголов) и **-en** (для сильных глаголов).

Infinitiv: mach-en	Partizip II: gemach-t

У глаголов с отделяемой приставкой приставка **ge-** стоит между отделяемой приставкой и глаголом, например:

aufstehen — aufgestanden

Глаголы с неотделяемой приставкой, а также глаголы с суффиксом **-ieren** образуют причастие II без приставки **ge-**, например:

besprechen — **besprochen**
marsch**ieren** — marschiert

Partizip II в краткой форме может употребляться в качестве составной части ряда сложных глагольных форм:

а) перфекта (er ist gekommen, er hat gelesen)

б) плюсквамперфекта (er war gekommen, er hätte gelesen)

в) инфинитива II (er glaubt, das schon gemacht zu haben)

г) пассива (die Arbeit wird gemacht)

д) sein + Partizip II переходных глаголов (die Arbeit ist gemacht).

Partizip II в полной форме может употребляться в качестве определения, например:

Der Wissenschaftler interessiert sich für die **unerforschten** Geheimnisse der Natur.	Ученый интересуется *неисследованными* тайнами природы.

В качестве определения Partizip II употребляется не от всех глаголов, а лишь от переходных и некоторых непереходных. Partizip II от переходных глаголов обозначает законченное действие и имеет пассивный характер.

Partizip II непереходных глаголов может употребляться в качестве определения только от глаголов, выражающих законченное, совершенное действие. Обычно эти глаголы имеют приставки и спрягаются со вспомогательным глаголом **sein**, например:

einschlafen (засыпать) — eingeschlafen
fortgehen (уходить) — fortgegangen
aufblühen (расцветать) — aufgeblüht и т. д.

Partizip II от таких глаголов обозначает законченное, совершенное действие и носит активный характер, например:

Die **angekommene** Delegation wurde herzlich empfangen.	*Прибывшую* делегацию встретили сердечно.

Partizip II от переходных глаголов соответствует в русском языке страдательному причастию в краткой форме:

Der Brief ist **geschrieben.** — Письмо *написано.*

sein + Partizip II — сложное именное сказуемое выражает состояние подлежащего, возникшее в результате какого-то действия.

Man hat die Frage **besprochen** — Вопрос *обсуждали.*

Die Frage ist **besprochen.** — Вопрос *обсужден.*

VII. НАРЕЧИЕ (DAS ADVERB)

§ 94. В немецком языке имеются следующие наречия:

Наречия места	Наречия времени
dort — там hier — здесь oben — наверху unten — внизу überall — повсюду и др.	bald — скоро gestern — вчера heute — сегодня morgen — завтра täglich — ежедневно spät — поздно и др.
Наречия образа действия	**Наречия меры и степени**
rasch — быстро wohl — хорошо umsonst — напрасно и др.	sehr — очень zu — слишком mehr — больше и др.
Наречия причины и цели	**Наречия отрицательные**
darum, deshalb, deswegen } поэтому wozu — для чего dazu — для этого и др.	nein — нет nie, niemals — никогда nirgends — нигде и др.
Модальные наречия	**Местоименные наречия**
wahrscheinlich — вероятно vielleicht — может быть	womit — чем damit — тем и др.

§ 95. Степени сравнения наречий

Наречия, происходящие от качественных прилагательных, могут изменяться по степеням сравнения, как и прилагательные (см. стр. 28).

В превосходной степени наречия имеют только форму am ~sten.

Несколько наречий образуют степени сравнения от разных корней

bald (скоро)	— eher	— am ehesten
gern (охотно)	— lieber	— am liebsten
viel (много)	— mehr	— am meisten
wenig (мало)	— minder	— am mindesten
	— weniger	— am wenigsten

§ 96. Местоименные наречия (Pronominaladverbien)

Особую группу наречий образуют так называемые местоименные наречия. Они делятся на вопросительные и указательные.

Вопросительные местоименные наречия образуются из вопросительного наречия **wo** и предлога:

wo+von=wovon
wo+für=wofür

Указательные местоименные наречия образуются из указательного наречия **da** и предлога:

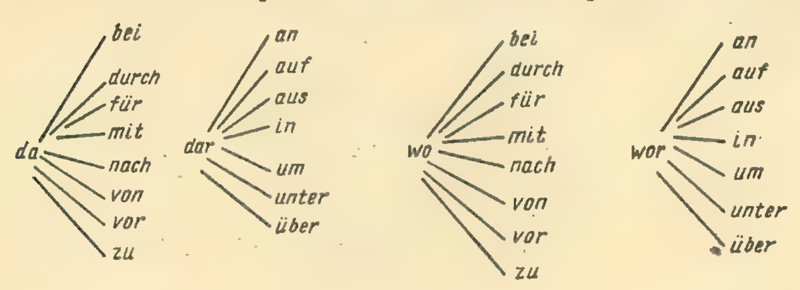
da+von=davon
da+für=dafür

Если предлог начинается с гласной, то употребляется форма **dar-**, **wor-**:

dar+an=daran
wor+an=woran

При образовании местоименных наречий используются различные предлоги.

Схема образования местоименных наречий



Местоименные наречия употребляются в тех случаях, когда говорят о неодушевленных предметах. Когда говорят о лицах, то употребляется предлог с личным местоимением. Выбор местоименного наречия и его перевод на русский язык тесно связаны с управлением глаголов.

Woran erinnern Sie sich?	О чем Вы вспоминаете?
Ср.: **An wen** erinnern Sie sich?	О ком Вы вспоминаете?
Ich erinnere mich an die Ferien.	Я вспоминаю о каникулах.
Ich erinnere mich an meinen Freund.	Я вспоминаю о своем друге.
Worauf warten Sie?	Чего Вы ждете?
Ср.: **Auf wen** warten Sie?	Кого Вы ждете?
Ich warte auf den Beginn der Vorlesung.	Я жду начала лекции.
Ich warte auf meinen Freund.	Я жду своего друга.

Указательные местоименные наречия могут употребляться в качестве коррелатов. В этом случае они переводятся на русский язык указательным местоимением **то** в соответствующем падеже с соответствующим предлогом или без предлога:

Er erinnert sich daran, wie er den Sommer verbracht hat.	Он вспоминает о том, как он провел лето.

VIII. ПРЕДЛОГИ (DIE PRÄPOSITIONEN)

§ 97. Некоторые предлоги могут сливаться с определенным артиклем в дательном и винительном падежах, например:

an+dem=am (Fenster)
in+dem=im (Zimmer)
bei+dem=beim (Freund)
von+dem=vom (Vater)
zu+dem=zum (Vater)
zu+der=zur (Schwester)
auf+das=aufs (Land)
um+das=ums (Wort bitten)
in+das=ins (Institut)

УПРАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОГОВ

§ 98. Наиболее употребительные предлоги, управляющие родительным падежом

außerhalb, innerhalb, diesseits, jenseits, oberhalb, unterhalb, laut, trotz, unweit, während, wegen, statt

außerhalb — вне

außerhalb der Stadt arbeiten	работать за (вне) городом

innerhalb — внутри, в течение

innerhalb des Hauses	внутри дома
innerhalb eines Jahres	в течение года

diesseits — по эту сторону

diesseits des Flusses	по эту сторону реки

jenseits — по ту сторону

jenseits des Gebirges	по ту сторону гор

oberhalb — поверх, выше, сверху

oberhalb des Felsens	в верхней части скалы

unterhalb — внизу, ниже

unterhalb der Brücke	за (ниже) мостом

laut — согласно, по

laut des Gesetzes	согласно (по) закону

trotz — несмотря на, вопреки

trotz des schlechten Wetters	несмотря на плохую погоду

unweit — недалеко (от чего-л.), поблизости

unweit des Instituts	недалеко от института

während — во время

während der Mittagspause	во время обеденного перерыва

wegen — из-за

wegen der Krankheit	из-за болезни

statt (anstatt) — вместо

anstatt des Bruders	вместо брата

§ 99. Предлоги, управляющие дательным падежом

bei, aus, außer, gegenüber, mit, nach seit, von, zu

bei } у (около, под), при

die Ferien bei den Freunden verbringen	провести каникулы у друзей
bei Moskau	под Москвой
bei 100° C	при 100° C

aus	из, по

aus der DDR kommen	приехать из ГДР
aus diesem Grund	по этой причине

außer — кроме

außer dir	кроме тебя

gegenüber	напротив, по отношению

dem Institutsgebäude gegenüber	напротив здания института
dem Mädchen gegenüber freundlich sein	быть приветливым с девушкой

mit	с, на (при указании на транспорт, при обозначении орудия) (по-русски передается творительным падежом без предлога).

mit Interesse	с интересом
mit dem Bus fahren	ехать на автобусе
mit einer Füllfeder schreiben	писать авторучкой

nach	после, в, на (при обозначении направления), через (какое-то время), по, согласно

nach den Vorlesungen	после лекций
nach Leningrad fahren	ехать в Ленинград
nach dem Fernen Osten fliegen	лететь на Дальний Восток
nach einer Woche	через неделю
nach einem Plan	по плану
deiner Meinung nach	по (согласно) твоему мнению

seit — с (какого-то времени)

seit Montag	с понедельника

von	от, с указывает на направление откуда-л.), с (при обозначении времени), в пассивной конструкции при обозначении лиц (передается в русском языке творительным падежом без предлога), служит для обозначения принадлежности (передается в русском языке родительным падежом без предлога)

etwas von seinem Bekannten erfahren	узнать что-л. от своего знакомого
ein Buch vom Regal nehmen	взять книгу с полки
von Anfang an	сначала
von Mittwoch an	со среды
Das Projekt wurde von einem Ingenieur ausgearbeitet.	Проект был разработан инженером.
die Werke von A. Seghers	произведения Анны Зегерс

zu	к, на, для

zum Freund fahren	ехать к другу
zum Unterricht gehen	идти на занятия
zur Molekulargewichtsbestimmung	для определения молекулярного веса

§ 100. Предлоги, управляющие винительным падежом

bis, durch, entlang, für, gegen, ohne, um, wider

bis — до

Предлог **bis** употребляется самостоятельно с именами собственными, с числами, с наречиями времени, например:

bis Leipzig	до Лейпцига
bis 11 Uhr	до 11 часов
bis morgen	до завтра

Кроме того **bis** употребляется с другими предлогами, например:

bis zur nächsten Woche	до следующей недели
bis zum Museum zu Fuß gehen	идти до музея пешком
bis auf den letzten Pfennig	до последнего пфеннига

durch	через, по, посредством (или передается в русском языке творительным падежом без предлога)

durch das Fenster	через окно
durch die Straße	по улице
durch einen Kanal verbunden werden	соединяться (посредством, с помощью) каналом

entlang — вдоль

den Fluß entlang gehen	идти вдоль реки

für	для, за

etwas für die Eltern machen	сделать что-л. для родителей
für eine Arbeit Geld bekommen	получить деньги за работу

gegen	против, почти, около (по отношению ко времени и числам)

gegen den Wind laufen	бежать против ветра
gegen 2 Uhr	около двух часов

ohne — без

ohne Wörterbuch übersetzen	переводить без словаря

um	вокруг, в, на

um das Flugzeugmodell stehen	стоять вокруг модели самолета
um 9 Uhr	в девять часов
um fünf Jahre älter (jünger) sein	быть на пять лет старше (моложе)

wider — против; вопреки

wider seinen Willen	против своей воли
wider Erwarten	против ожидания (вопреки ожиданию)

§ 101. Предлоги, управляющие дательным падежом на вопрос wo? (где?) и винительным падежом на вопрос wohin? (куда?)

an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen

an	на (относится к вертикальной поверхности), у, за, в, к

an der Wand hängen (wo?)	висеть на стене
an die Wand hängen (wohin?)	вешать на стену
am Tisch sitzen	сидеть за столом
sich an den Tisch setzen	садиться за стол
am Institut studieren	учиться в институте
am Montag	в понедельник
an die Tafel gehen	идти к доске

auf — на (относится к горизонтальной поверхности)

auf dem Tisch liegen	лежать на столе
auf den Tisch legen	класть на стол

hinter	позади, за

hinter der Tür stehen	стоять за дверью
hinter die Tür stellen	ставить за дверь
hinter dem Haus sein	быть позади дома
hinter das Haus stellen	поставить позади дома

in	в, на, по

im Institut sein	быть в институте
ins Institut gehen	идти в институт
in der Prüfung	на экзамене
in der Versammlung	на собрании
eine Prüfung in Chemie	экзамен по химии

neben	возле, рядом около

neben dem Schrank stehen	стоять возле шкафа
neben den Schrank stellen	поставить возле шкафа

über	над, по через свыше, более

über dem Tisch hängen	висеть над столом
über den Tisch hängen	вешать над столом
über die Straße gehen	идти через улицу
über das Feld gehen	идти по полю
über 10° Kälte	свыше 10° холода

unter	под, среди, между

unter dem Baum sitzen	сидеть под деревом
sich unter den Baum setzen	садиться под дерево
unter den Studenten	среди студентов
unter uns gesagt	между нами говоря

vor	перед, до

vor dem Gebäude sein	быть перед зданием
vor das Gebäude stellen	поставить перед зданием
jemanden vor der Abreise besuchen	навестить кого-л. до отъезда

zwischen — между

zwischen dem Schrank und dem Sofa stehen	стоять между шкафом и тахтой
etwas zwischen den Schrank und das Sofa stellen	поставить что-л. между шкафом и диваном

IX. СОЮЗЫ (DIE KONJUNKTIONEN)

§ 102. Наиболее употребительные сочинительные союзы и союзные слова

aber	но, а	dessen ungeachtet	несмотря на (э)то
allein	но, однако	doch	все-таки; однако, но
also	итак, так	entweder... oder	либо... либо
		ferner	дальше; кроме того; впредь
auch	также, тоже		
außerdem	кроме того	folglich	следовательно; итак
bald... bald	то... то		
besonders	особенно	freilich	конечно, правда
dabei	при этом	infolgedessen	вследствие этого
dadurch	благодаря этому	jedoch	все-таки, однако

dafür (hierfür)	для этого
dagegen (hingegen)	зато, же; взамен
daher, darum, deshalb, deswegen	поэтому
dann	затем
darauf (hierauf)	затем, для этого
dazu (hierzu)	к (э)тому
demgegenüber	в противоположность этому
denn	потому что; так как
dennoch	все же, однако
nämlich	а именно, т. к., ибо, ведь; дело в том, что
nicht nur... sondern auch	не только... но и
nicht... sondern	не... а
oder	или
sogar	даже
somit	тем самым
sowohl... als auch	как... так и
trotzdem	несмотря на это, все же
und	и, а
weder... noch	ни... ни

§ 103. Наиболее употребительные подчинительные союзы и союзные слова

als	когда; после того как; чем; как будто
als daß	чтобы
als ob, als wenn	как будто
anstatt (statt) daß	вместо того, чтобы
bevor	прежде чем
bis	пока не
da	так как, потому что
damit	чтобы
das	которое
daß	что, чтобы
denen	которым(и)
der	который
deren	которой, которых
dessen	которого
die	которая, которые
ehe	прежде чем
falls	если
indem	благодаря тому, что; тем что, т. к.
(in)sofern	насколько
insofern, als	поскольку
(in)soweit	постольку поскольку
insoweit, als	постольку, поскольку
je... desto	чем... тем
je... nachdem	в зависимости от того...
je... umso	чем... тем
nachdem	после того как
ob	ли
obgleich, obschon, obwohl	хотя
ohne daß	хотя и не; но, однако, причем, при этом (с отрицанием)
seitdem	с тех пор как
so... auch	как бы ни
sobald	как только
so daß	так что
solange	пока
trotzdem	несмотря на то, что
während	в то время как

wann	когда	wenn	когда, если
was... auch	что бы ни	wenn..., auch	хотя
weil	так как; потому что	wie... auch	как бы ни
		wo... auch	где бы ни
		wohin... auch	куда бы ни
welcher (-es, -e)	который (-ое, -ая, -ые)		

§ 104. Правила употребления и перевода некоторых союзов и союзных слов

daß

Если придаточное предложение с союзом **daß** стоит перед главным предложением, то перевод надо начинать с указательного местоимения **то**:

Daß die Konferenz in der nächsten Woche stattfindet, ist schon bekannt.	То, что конференция состоится на следующей неделе, уже известно.

Если придаточное предложение с союзом **daß** стоит после главного, то союз переводится **что**; **чтобы**.

a) Man hat uns gesagt, daß die Konferenz in der nächsten Woche stattfindet.	Нам сказали, что конференция состоится на следующей неделе.
b) Wir streben danach, daß die Atomenergie nur den friedlichen Zwecken dient.	Мы стремимся к тому, чтобы атомная энергия служила только мирным целям.

daß — was

Оба союза соответствуют русскому «что», однако **daß** это союз, **was** является вопросительным словом или союзом. Как вопросительное слово **was** употребляется в прямых вопросах:

Was machst du heute abend?	Что ты делаешь сегодня вечером?

и в косвенных вопросах. В этом случае **was** является союзным словом:

Sage mir, was du heute abend machst.	Скажи мне, что ты делаешь сегодня вечером.

Союз **daß** вводит придаточные предложения, которые не содержат косвенного вопроса:

Er sagt, daß er heute abend frei ist.	Он говорит, что он сегодня вечером свободен.

ob

Придаточное предложение с союзом **ob**, который соответствует в русском языке частице «ли», может стоять до и после главного. В русском языке такое придаточное предложение обычно следует за главным. Частица «ли» стоит всегда после сказуемого придаточного предложения.

Ob die Delegation ankommt, ist noch nicht bekannt. Es ist nicht bekannt, ob die Delegation ankommt.	Еще не известно, прибудет ли делегация.

der, die, das, die welcher, welche, welches, welche

Относительные местоимения **der, die, das, die** «который», «которая», «которое», «которые» и (реже) **welcher, welche, welches, welche** в том же значении могут употребляться как союзные слова придаточного предложения в любом падеже с предлогом и без него:

Der Student, **der** hier sitzt, wartet auf den Dozenten.	Студент, который здесь сидит, ждет доцента.
Sie beschäftigt sich mit dem Problem, für **das** sie sich sehr interessiert.	Она занимается проблемой, которой она очень интересуется.

Относительное местоимение в родительном падеже **dessen, deren** «которого, которой, которых» при переводе на русский язык всегда ставится после определяемого слова.

Der Schriftsteller, **dessen** Roman vor kurzem erschienen ist, lebt in unserer Stadt. — Писатель, роман которого недавно вышел, живет в нашем городе.

wenn

1) Союз **wenn** «когда» употребляется:

а) для выражения многократного действия в настоящем времени:

Wenn der Herbst beginnt, fliegen die Schwalben nach dem Süden. — Когда начинается осень, ласточки улетают на юг.

б) для выражения действия в будущем:

Wenn du Urlaub bekommen wirst, werden wir ins Gebirge fahren. — Когда ты получишь отпуск, мы поедем в горы.

в) для выражения многократного действия в прошедшем времени:

Wenn sie Bücher bestellt, soll sie Formulare ausfüllen. — Когда она заказывает книги, она должна заполнять формуляры.

2. Придаточное предложение с союзом **wenn** «если» может стоять до и после главного. Если придаточное стоит перед главным, союз **wenn** может опускаться, а спрягаемая часть сказуемого стоит на первом месте. Главное предложение в этом случае начинается со слов **so** или **dann**. При переводе на русский язык добавляется союз «если»:

Wir nehmen nicht am Ausflug teil, wenn es regnen wird. — Мы не примем участия в прогулке, если пойдет дождь.

Wenn es regnen wird, nehmen wir nicht am Ausflug teil. — Если пойдет дождь, мы не примем участия в прогулке.

Wird es regnen, so nehmen wir nicht am Ausflug teil.

wenn — wann

Wenn является союзом, а **wann** является и вопросительным и союзным словом. **Wenn** и **wann** соответствуют русскому «когда».

Wann употребляется как вопросительное слово в прямых вопросах о времени и дате:

Wann kommt der Professor?	Когда придет профессор?

Wann употребляется как союз придаточного предложения, содержащего косвенный вопрос:

Sagen Sie mir bitte, wann der Professor kommt.	Скажите мне, пожалуйста, когда придет профессор.

wenn...auch was...auch wie...auch so...auch wohin...auch wo...auch

Придаточное предложение с **wenn ... auch** может стоять до и после главного. Если оно стоит перед главным, то **wenn** может опускаться, тогда на первом месте стоит спрягаемая часть сказуемого:

Wenn die Arbeit **auch** schwierig sein wird, werde ich sie machen.	
Wird die Arbeit **auch** schwierig sein, (so) werde ich sie machen.	Хотя работа и будет трудной, я ее (все-таки) сделаю

В предложениях такого типа часто употребляется глагол **mögen**, который на русский язык не переводится:

Mag das Wetter **auch** noch so kalt sein, wir gehen doch ins Gebirge.	Какой бы холодной ни была погода, мы все-таки пойдем в горы.
Möge das Ziel **auch** noch so sehr entfernt sein, wir werden es erreichen.	Как бы ни была далека цель, мы ее достигнем.

Если придаточное предложение с **wie... auch, so... auch, wohin... auch, wo... auch** стоит перед главным, то в главном предложении сохраняется порядок слов простого самостоятельного предложения.

Wie kalt es **auch** war, die Sportler mußten trainieren.	Как бы ни было холодно, спортсмены должны были тренироваться.
Wohin er **auch** reiste, er nahm immer seinen Sohn mit.	Куда бы он ни ехал, он брал всегда с собой своего сына.

als *

Союз **als** «когда» употребляется для выражения однократного действия в прошлом:

Als der Benzinmotor erfunden war, wurden die ersten Flugzeuge gebaut.	Когда был изобретен бензиновый мотор, были построены первые самолеты.

Союз **als** «как будто» вызывает в придаточном предложении обратный порядок слов:

Es war so kalt, als sei der Winter gekommen.	Было так холодно, как будто наступила зима.

Союз **als** «чем» употребляется тогда, когда в главном предложении стоит наречие или прилагательное в сравнительной степени:

Der Sportler erzielte bessere Resultate, als man erwartet hatte.	Спортсмен достиг лучших результатов, чем ожидали.

bis, solange

Союз **bis** указывает, до каких пор длится действие, и соответствует русскому «пока не»:

Warten Sie auf mich, bis ich komme.	Подождите меня, пока я не приду.

* Ср. союз **wenn** (когда) стр. 101.

Союз **solange** показывает продолжительность действия. Он соответствует русскому «пока» без отрицания.

Solange es noch hell ist, lese ich ohne Licht.	Пока еще светло, я читаю без света.

indem

Союз **indem** соответствует русскому «благодаря тому, что»; «тем что», например:

Die Verbrennung des Diamanten vollzieht sich in zwei Stufen, indem erst alle Atombindungen gelöst und dann alle Atome einzeln verbrannt werden.	Сгорание алмаза происходит двуступенчато благодаря тому, что сначала растворяются все соединения атомов, а затем порознь сгорают все атомы.

В тех случаях, когда главное и придаточное предложения имеют одинаковые подлежащие, придаточное предложение переводится на русский язык деепричастием несовершенного вида, союза **indem** не переводится, например:

Indem man diesen Stoff untersucht, bestimmt man seine physikalischen und chemischen Eigenschaften.	Исследуя это вещество, определяют его физические и химические свойства.

ohne daß

Союз **ohne daß** употребляется тогда, когда главное и придаточное предложение имеют разные подлежащие*. Придаточное предложение переводится на русский язык сложносочиненным предложением со словами «однако», «причем», «при этом» с отрицанием или деепричастным оборотом без отрицания, например:

Wir flogen in einer Höhe von 8000 m, ohne daß es irgendjemand als unan-	Мы летели на высоте 8000 м, при этом (причем, однако) никто из

---

* При одинаковых подлежащих употребляется инфинитивный оборот с **ohne...zu** (см. стр. 83).

genehm empfunden hätte.

нас не чувствовал себя плохо.

Мы летели на высоте 8000 м, чувствуя себя хорошо.

Иногда такое придаточное предложение можно перевести существительным с предлогом:

Der Wissenschaftler las Bücher in mehreren Fremdsprachen, ohne daß es ihm Mühe bereitete.

Ученый читал книги на многих иностранных языках без затруднений.

als daß

Придаточное предложение с союзом als daß выражает несостоявшееся действие. В главном предложении употребляются слова zu, allzu «слишком». Особенность этого вида придаточного предложения заключается в отсутствии отрицательных слов при наличии отрицательного смысла:

Das Auto fuhr zu schnell, als daß wir jemand erkennen konnten.

Машина ехала слишком быстро, чтобы можно было кого-нибудь узнать. (Или: так, что мы никого не могли узнать).

weil, da

Союзы weil, da переводятся на русский язык «потому, что»; «так как».

Придаточное предложение с союзом da стоит обычно перед главным предложением, а с союзом weil — после него:

Ich kann sie heute besuchen, weil ich Zeit habe.

Сегодня я могу прийти к вам в гости, потому что у меня есть время.

Da ich heute Zeit habe, kann ich sie heute besuchen.

Так как у меня сегодня есть время, я могу прийти к вам в гости.

damit

Союз **damit** соответствует русскому «чтобы».

В главном и придаточном предложении употребляются разные подлежащие*.

Die Industrie muß schnell entwickelt werden, damit der Lebensstandard der Bevölkerung erhöht werden kann.	Нужно быстро развивать промышленность, чтобы повысился жизненный уровень населения.

X. ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

ГЛАВНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (DIE HAUPTGLIEDER DES SATZES)

§. 105. Подлежащее (das Subjekt)

Подлежащее — это главный член предложения, как и в русском языке, отвечает на вопросы именительного падежа **wer?**, **was?** «кто?», «что?» и может быть выражено различными частями речи:

1) существительным в именительном падеже:

Die Studenten sitzen im Hörsaal.	Студенты сидят в аудитории.

2) любой частью речи, употребленной в значении имени существительного в именительном падеже:

Der Kranke darf aufstehen.	Больной может встать.
Das Lesen spielt im Leben eine große Rolle.	Чтение играет в жизни большую роль.
Der Vorsitzende eröffnete die Versammlung.	Председатель открыл собрание.

3) местоимением в именительном падеже:

Wer fehlt heute?	Кто сегодня отсутствует?
Sie geht nach Hause.	Она идет домой.

---

* При одинаковых подлежащих употребляется инфинитивный оборот с **um... zu** (см. стр. 83).

4) местоимениями **man** и **es***:

Man schreibt. — Пишут

Es regnet stark. — Идет дождь.

5) числительным:

Drei mal vier ist zwölf.

6) инфинитивной группой:

Den Wettkampf zu gewinnen, ist sehr wichtig. — Очень важно выиграть это соревнование.

§ 106. Сказуемое (das Prädikat)

Сказуемое — это главный член предложения. Как и в русском языке, сказуемое может быть простым или сложным. Простое сказуемое всегда бывает глагольным, сложное сказуемое может быть глагольным и именным, например:

1. Простое глагольное сказуемое (глагол в любой временной форме любого залога, любого наклонения)	Er liest eine Zeitung.	Он читает газету.
2. Сложное сказуемое: а) сложное глагольное сказуемое состоит из личной формы одного глагола и инфинитива другого глагола.	Sie hat dieses Buch zu kaufen. Du brauchst morgen nicht zu kommen. usw.	Она должна купить эту книгу. Тебе не нужно приходить завтра.
б) сложное именное сказуемое состоит из глагола—связки и предикатива, выраженного именной частью речи.	Er ist Komsomolze. Swerdlowsk ist eine schöne Stadt. Das Wetter ist schön. usw. Der Brief ist geschrieben.	Он комсомолец. Свердловск — красивый город. Погода хорошая. Письмо написано.

Иногда сказуемое может быть выражено устойчивым словосочетанием слов: **Eindruck machen** (производить впечатление), **Abschied nehmen** (прощаться), **Platz nehmen** (садиться) и т. д.

---

* См. стр. 43.

§ 107. Согласование сказуемого с подлежащим

Спрягаемая часть сказуемого согласуется с подлежащим в лице и числе:

Meine Freundin spielt Klavier.	Моя подруга играет на пианино.
Sie treiben Sport.	Они занимаются спортом.

В сложном именном сказуемом с подлежащим согласуется глагол-связка в числе и лице:

Der Apparat ist gasdicht.	Аппарат газонепроницаем.
Die Apparate sind gasdicht.	Аппараты газонепроницаемы.

Примечание: Если подлежащее выражено указательным местоимением das, es или вопросительным wer?, was?, а именная часть сказуемого существительным во множественном числе, то глагол-связка согласуется не с подлежащим, а с именной частью сказуемого, например:

Das ist ein Buch.	Это книга.
Das sind Bücher.	Это книги.
Das ist eine Zeitschrift.	Это журнал.
Das sind Zeitschriften.	Это журналы.
Wer ist dieser Mann?	Кто этот мужчина?
Wer sind diese Männer?	Кто эти мужчины?
Was ist er von Beruf?	Кто он по профессии?
Was sind sie von Beruf?	Кто они по профессии?

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (DIE NEBENGLIEDER DES SATZES)

§ 108. Дополнение (das Objekt)

Дополнение уточняет сказуемое и тесно с ним связано. Дополнение выражается теми же частями речи, что и подлежащее, но стоит в одном из косвенных падежей с предлогом и без предлога. В связи с этим различают падежное и предложное дополнение.

Падежное дополнение выражается в немецком языке существительным или местоимением в винительном или дательном (реже родительном) падеже без предлога, а предложное — с предлогом:

Sie dankte ihm für das Buch.	Она поблагодарила его за книгу.

Дополнение в винительном падеже без предлога называется **прямым** дополнением (das direkte Objekt). Прямое дополнение употребляется всегда с переходными глаголами.

Er schreibt eine Arbeit. — Он пишет работу.

Все остальные дополнения (падежные и предложные) называются **косвенными** дополнениями (das indirekte Objekt).

Wir gratulieren unserer Schullehrerin zum Geburtstag. — Мы поздравляем нашу учительницу с днем рождения.

§ 109. Обстоятельства (Die Adverbialien)

В немецком языке, как и в русском, различают следующие виды обстоятельств: обстоятельство места, времени, образа действия, причины, цели, условия.

Обстоятельства могут быть выражены различными частями речи: существительными с предлогами, наречиями, местоименными наречиями, причастиями, инфинитивом и инфинитивной группой с «um... zu», «statt... zu» и «ohne... zu».

Обстоятельство места (wo?, wohin?, woher? где?, куда?, откуда?)	Sie geht **geradeaus.** Die Bücher liegen **auf dem Tisch (darauf).**	Она идет прямо. Книги лежат на столе.
Обстоятельство времени (wann?, wie lange?, seit wann?, bis wann? когда?, как долго?, с какого времени?, до какого времени?)	Sonnabends schließen die Geschäfte **früher.** **Im Herbst** und **im Frühling** findet die Leipziger Messe statt. **Jeden Tag** macht er Morgengymnastik.	По субботам магазины закрываются раньше. Осенью и весной бывает Лейпцигская ярмарка. Каждое утро он делает утреннюю зарядку.
Обстоятельство образа действия (wie?, auf welche Weise? как?, каким образом?)	Die Delegation wurde **herzlich** empfangen. Sie hat sich den Film **mit Vergnügen** angesehen. Die Erzählung war **aufregend.** usw.	Делегацию встретили сердечно. Она посмотрела фильм с удовольствием. Рассказ был волнующим.

Обстоятельство причины (warum? aus welchem Grunde? почему?, по какой причине?)	Er konnte **vor** Erregung nicht sprechen. Sie ist krank, **darum** kommt sie nicht.	Он не мог говорить от волнения. Она больна, поэтому она не придет.
Обстоятельство цели (wozu?, zu welchem Zweck? зачем?, для какой цели?)	Sie wiederholten den Versuch **zur Kontrolle** ihrer Ergebnisse. Ich brauche das Wörterbuch, **um den Artikel zu übersetzen.**	Они повторили опыт для проверки своих результатов. Мне нужен словарь, чтобы перевести статью.

§ 110. Определение (Das Attribut)

Определение — второстепенный член предложения. Как и в русском языке, он относится к любому члену предложения, выраженному существительным или словом, заменяющим его. Определение бывает согласуемым и несогласуемым.

§ 111. Согласуемое определение

Согласуемое определение стоит перед именем существительным, к которому оно относится, и согласуется с ним в роде, числе и падеже. Оно отвечает на вопросы **welcher? -es? -e?** (который?, -ое?, -ая?, -ые?, какой? -ое? -ая? -ие?); **was für ein?, was für eine?** (что за?); **der, das, die wievielte?** (который, -ое, -ая, -ые по счету?); **wessen** (чей?, чье?, чья? чьи?), например:

eine schwere Aufgabe	трудное задание
der Siebente November	Седьмое ноября
seine Hefte	его тетради
die entwickelte Industrie	развитая промышленность
das sich etwickelnde Gas	выделяющийся газ
das zu lösende Problem	проблема, которая должна быть решена

§ 112. Распространенное определение

Определение, стоящее перед существительным и выраженное Partizip I, II или прилагательным, может иметь при себе пояснительные слова, например:

Ein sich in der Schwefelsäure lösendes Element ist ein fester Stoff.	Элемент, растворяющийся в серной кислоте, твердое вещество.
Der in der zu prüfenden Lösung enthaltene Stoff läßt sich leicht beseitigen.	Вещество, содержащееся в испытываемом растворе, может быть легко устранено.
Der bei dieser Reaktion hergestellte Stoff ist lösbar.	Вещество, полученное в этой реакции, растворимо.
Es gelang, einen für die Technik erforderlichen Kunststoff zu gewinnen.	Удалось получить необходимое для техники искусственное вещество.

В распространенном определении пояснительные слова располагаются между причастием (или прилагательным), стоящим непосредственно перед определяемым существительным, и артиклем, относящимся к этому определению. В функции артикля могут употребляться:

а) притяжательные местоимения mein, dein, sein и т. д.;

б) указательные местоимения dieser, jener, solcher, jeder;

в) неопределенные местоимения alle, einige, viele и др.;

г) количественные числительные;

д) отрицательное местоимение kein.

Внешними признаками распространенного определения являются:

1) два артикля, следующие один за другим:

Die Studenten freuten sich über **die dem** Institut verliehene Auszeichnung.	Студенты были рады награде, присужденной институту.

2) артикль, предлог, артикль, следующие один за другим:

Die von den jungen Malern ausgestellten Bilder waren interessant.	Картины, выставленные молодыми художниками, были интересны.

Существительное, к которому относится распространенное определение, может быть употреблено без артикля или заменяющей его части речи, и тогда распространенное определение труднее обнаружить. В этом случае единственным внешним признаком распространенного определения является наличие перед определяемым существительным Partizip I, II или прилагательных с суффиксами **-bar, -lich, -los, -ig:**

Im alten Tallinn gibt es für den modernen Verkehr ganz **unbrauchbare** Straßen.	В старом Таллине есть улицы, совершенно непригодные для современного транспорта.

ПЕРЕВОД РАСПРОСТРАНЕННОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Die **im Juni 1967 stattgefundene** Konferenz war für die Wissenschaftler der Welt von großer Bedeutung.

Переводить распространенное определение можно несколькими способами, например:

1) начиная перевод с существительного, к которому относится определение, затем следует переводить причастие (или прилагательное), стоящее непосредственно перед существительным, и пояснительные слова:

Конференция, **состоявшаяся в июне 1967 года**, имела большое значение для ученых всего мира.

2) сохраняя тот же порядок, как и в немецком предложении:

В июне 1967 года состоявшаяся конференция имела большое значение для ученых всего мира.

3) превращая распространенное определение в определительное придаточное предложение:

Конференция, **которая состоялась в июне 1967 года**, имела большое значение для ученых всего мира.

ПЕРЕВОД РАСПРОСТРАНЕННОГО ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ОТНОСЯЩЕГОСЯ К СУЩЕСТВИТЕЛЬНОМУ, ИМЕЮЩЕМУ ДРУГИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1) Существительное, помимо распространенного определения, может иметь еще одно определение, выраженное прилагательным. Это определение может стоять:

а) перед распространенным определением, и тогда оно отделяется запятой, например:

Die **wissenschaftliche**, in der vorigen Woche begonnene Konferenz findet in der Universität statt.

б) между причастием и определяемым существительным, например:

Die in der vorigen Woche begonnene **wissenschaftliche** Konferenz findet in der Universität statt.

В обоих случаях перевод следует начинать с прилагательного, затем следует определяемое существительное и причастие с пояснительными словами, например:

Научная конференция, начавшаяся на прошлой неделе, происходит в университете.

2) Существительное, помимо распространенного определения, может иметь определение, выраженное существительным в родительном падеже или существительным с предлогом. В этом случае сначала переводится определяемое существительное с определением, выраженным существительным в родительном падеже или с предлогом. Например:

Das in den sozialistischen Ländern verwirklichte Prinzip **der gegenseitigen Hilfe** beschleunigt ihre wirtschaftliche Entwicklung.	Принцип взаимопомощи, осуществленный в социалистических странах, ускоряет их экономическое развитие.
Die Gewinnung der in allen Gewässern der Erde enthaltenen Energien **des Wasserstoffatoms** wird die Energiefrage für die Menschheit endgültig lösen.	Получение различных видов энергии атомов водорода, содержащихся в мировом океане, окончательно решит проблему энергии для человечества.

3) Существительное, помимо распространенного определения, может иметь определение, выраженное инфинитивной группой, которая стоит за определяемым существительным. В этом случае удобнее начинать перевод с рас-

пространенного определения, а затем следует определяемое существительное с инфинитивной группой. Например:

Die Arbeiter des Werks erfüllten die vor ihnen gestellte Aufgabe, **die Produktionsqualität zu erhöhen**.	Рабочие завода выполнили поставленную перед ними задачу — повысить качество продукции.

§ 113. Несогласуемое определение

Несогласуемое определение не зависит от рода, числа и падежа того имени существительного, к которому оно относится. Оно стоит обычно после определяемого слова, например:

Das Haus **links** ist achtstöckig.	Дом налево — восьмиэтажный.

Перед определяемым словом в качестве несогласуемого определения стоят только количественные числительные, имена собственные в родительном падеже и несклоняемая форма прилагательных на **-er**, образованных от географических названий, например:

drei Bücher	три книги
Heines Werke	произведения Гейне
die **Leipziger** Messe	Лейпцигская ярмарка

§ 114. Обособленные причастные обороты

Причастия I и II с пояснительными словами образуют обособленные причастные обороты, не согласующиеся ни с каким членом предложения. Они могут стоять в начале, в конце и, реже, в середине предложения.

Ausgehend von der Entdeckung der Radioaktivität, gestützt auf die naturwissenschaftlichen Erkenntnisse, enträtselten die Forscher das Wesen der Radioaktivität.	Исходя из открытия радиоактивности, опираясь на научно-естественные познания, исследователи разгадали сущность радиоактивности.

ПЕРЕВОД ОБОСОБЛЕННЫХ ПРИЧАСТНЫХ ОБОРОТОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Причастные обороты, употребленные в предложении в качестве обстоятельств, переводятся на русский язык деепричастными оборотами, в которых:

а) причастие I переводится деепричастием настоящего времени несовершенного вида. Например:

An vielen Expeditionen teilnehmend, konnte der Gelehrte ein sehr interessantes Material für seine Forschungsarbeit sammeln.	Принимая участие во многих экспедициях, ученый мог собрать очень интересный материал для своей исследовательской работы.

б) причастие II от непереходных глаголов переводится деепричастием совершенного вида прошедшего времени. Например:

Nach Hause zurückgekehrt, setzte er seine Arbeit fort.	Возвратившись домой, он продолжал свою работу.

в) причастие II от переходных глаголов переводится страдательным причастием в полной форме или кратким причастием со словом «будучи». Например:

In einem Strom von Chlorgas erhitzt, entzündet sich das Aluminium.	Нагретый в потоке хлористого газа, алюминий воспламеняется. Будучи нагрет в потоке хлористого газа, алюминий воспламеняется.

Причастные обороты, употребленные в предложении в качестве определения, могут переводиться как причастием, так и деепричастием. Например:

Vor mir schwebte die schöne Sonne, **immer neue Schönheiten beleuchtend** (Heine).	Передо мной плыло прекрасное солнце, освещающее (освещая) все новые красоты.

ПОРЯДОК СЛОВ (DIE WORTFOLGE)

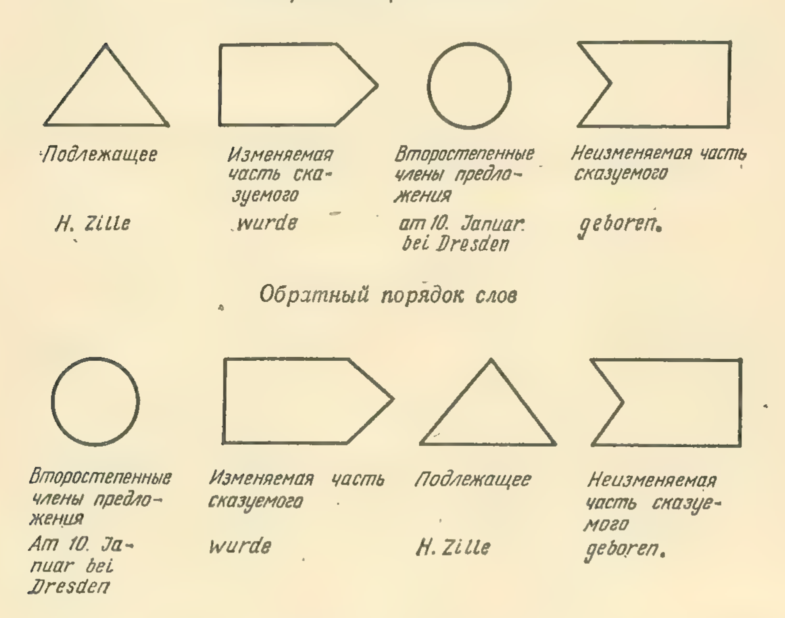
§ 115. Порядок слов в простом распространенном предложении

МЕСТО ПОДЛЕЖАЩЕГО

В простом распространенном повествовательном предложении подлежащее может стоять перед сказуемым и после него.

Если подлежащее стоит перед сказуемым, то порядок слов называется **прямым** (die gerade Wortfolge). Если подлежащее стоит после сказуемого, то порядок слов называется **обратным** (die invertierte Wortfolge).

Схема прямого и обратного порядка слов в простом распространенном предложении

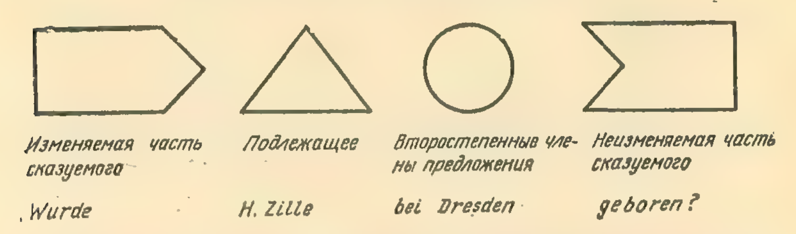


МЕСТО СКАЗУЕМОГО

В простом распространенном повествовательном предложении изменяемая часть сказуемого стоит на втором месте, а неизменяемая — на последнем (см. схему выше).

В простом распространенном вопросительном предложении без вопросительного слова изменяемая часть стоит на первом месте, а неизменяемая на последнем.

Схема порядка слов в простом распространенном вопросительном предложении без вопросительного слова



В простом распространенном вопросительном предложении с вопросительным словом изменяемая часть сказуемого стоит на втором месте, а неизменяемая — на последнем (см. схему обратного порядка слов).

Wann wurde Heinrich Zille geboren?
Wo wurde Heinrich Zille geboren?

МЕСТО ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

Обстоятельство может стоять на первом месте при обратном порядке слов, например:

An der Berliner Universität studierten viele hervorragende Persönlichkeiten. — В Берлинском университете учились многие выдающиеся личности.

Обстоятельство может стоять на третьем и четвертом месте при прямом порядке слов. На третьем месте обстоятельство меньше выделяется, чем на четвертом, например:

Ich besuchte **mit großem Vergnügen** meine Freunde.
Или:
Ich besuchte meine Freunde **mit großem Vergnügen**.

Я навестила своих друзей с большим удовольствием.

В последнем предложении обстоятельство имеет более сильное ударение и больший вес, чем meine Freunde.

Если в предложении имеется более двух обстоятельств, то ставить их подряд не следует. Одно обстоятельство нужно поставить на первое место, а другие после сказуемого, например:

Wie **jeden Morgen** fuhr ich **zur Universität** mit dem Bus.	Как и каждое утро я ехал в университет на автобусе.

МЕСТО ДОПОЛНЕНИЯ

Дополнение, в отличие от обстоятельства, может стоять на третьем месте (после сказуемого или его спрягаемой части) или на четвертом (после обстоятельства), например:

Sie unterhielten sich **über den Sport** lebhaft.	Они оживленно беседовали о спорте.
Или:	
Sie unterhielten sich lebhaft **über den Sport**.	

Если в предложении имеется несколько дополнений, то дополнение, которое говорящий считает более важным, стоит после дополнения, которое менее важно, например:

Er unterhält sich mit seinem Freund **über den Sport**.	Он беседует со своим другом о спорте.
Или:	
Er unterhält sich über den Sport **mit seinem Freund**.	

Дополнение в дательном падеже без предлога обычно стоит перед дополнением в винительном падеже, например:

Er gibt **seinem Freund** deutsche Bücher.	Он дает своему другу немецкие книги.

Если дополнение выражено местоимением, то оно всегда предшествует дополнению, выраженному существительным, например:

Er gibt **ihm** deutsche Bücher.	Он дает ему немецкие книги.
Er gibt **sie** seinem Freund.	Он дает их своему другу.

Если оба дополнения выражены местоимениями, то дополнение в дательном падеже обычно предшествует дополнению в винительном падеже, например:

Er gibt **ihm** sie (die Bücher).	Он дает их (книги) ему.

§ 116. Порядок слов в сложносочиненном предложении*

Порядок слов в предложениях, входящих в состав сложносочиненного, такой же, как и в простом распространенном предложении.

Большинство сочинительных союзов и союзных слов** не оказывают влияния на порядок слов:

Heute ist er sehr beschäftigt, **denn** er legt morgen eine Prüfung ab.	Сегодня он очень занят, так как завтра он сдает экзамен.

Однако союзы-наречия влияют на порядок слов и вызывают обратный порядок слов. Поэтому после союзов-наречий сразу стоит изменяемая часть сказуемого, а затем следуют другие члены предложения

Обратный порядок слов после союзов-наречий deshalb, darum, deswegen, dann

Ich habe heute keine Zeit, **deshalb (darum, deswegen)** kann ich nicht ins Museum gehen.	У меня сегодня нет времени, поэтому я не могу пойти в музей.

§ 117. Порядок слов в сложноподчиненном предложении***

Порядок слов в главном предложении такой же, как и в самостоятельном предложении. Однако если главному предложению предшествует придаточное предложение, то

---

* Несколько простых предложений, грамматически друг от друга не зависимых, но связанных между собой по смыслу и по форме, называются сложносочиненными предложениями.

** См. стр. 96.

*** Сложноподчиненное предложение состоит из главного и придаточного предложений. Придаточное предложение носит зависимый характер, т. к. оно дополняет или определяет один из членов главного предложения или главное предложение в целом (о союзах см. стр. 96).

изменяемая часть сказуемого в главном предложении стоит непосредственно после придаточного, например:

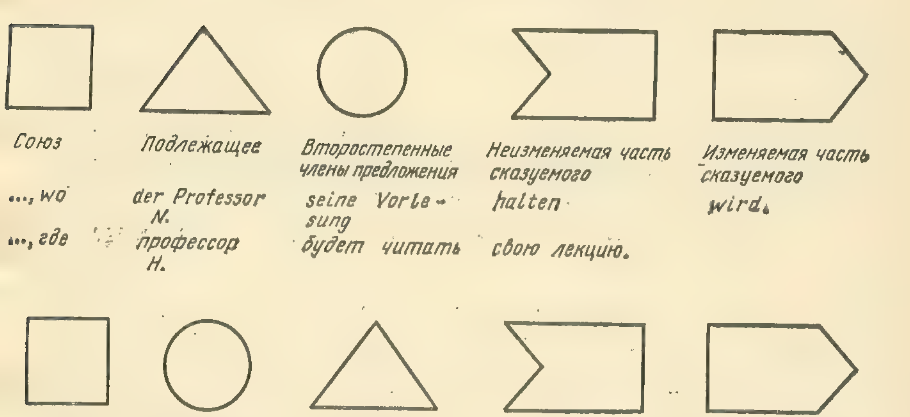
Wenn es morgen nicht regnet, **unternehmen** wir einen Ausflug.	Если завтра не будет дождя, мы совершим прогулку.

Однако, если главному предложению предшествует придаточное предложение с союзными словами: was... auch, wie... auch, so... auch, wohin... auch, wo... auch (см. стр. 101), то в главном предложении сохраняется порядок слов простого самостоятельного предложения, например:

Wie müde er auch war, er **half immer seiner Mutter.**	Как бы он ни уставал, он всегда помогал своей матери.

ПОРЯДОК СЛОВ В ПРИДАТОЧНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

Схема порядка слов в придаточном предложении



Отделяемые приставки в придаточном предложении не отделяются и пишутся слитно с глаголом.

Если бессоюзное придаточное предложение предшествует главному, то на первом месте в придаточном предло-

жении стоит изменяемая часть сказуемого, а на последнем — неизменяемая, между ними располагаются остальные члены предложения.

Опускаться могут союзы **wenn** «если» и **wenn auch** «хотя». Следует помнить, что вторая часть союза «хотя» **auch** сохраняется:

Ist das Experiment **auch** gelungen, mußte sie es doch noch einmal wiederholen.	Хотя эксперимент удался, она все же должна была его повторить еще раз.
Wird er morgen ins Institut kommen, so nimmt er an der Konferenz teil.	Если он придет завтра в институт, он примет участие в конференции.

§ 118. Место возвратного местоимения sich*

При прямом порядке слов **sich** стоит после изменяемой части сказуемого, например:

Die Studenten erholen **sich** im Touristenlager.	Студенты отдыхают в туристическом лагере.
Die Studenten haben **sich** im Touristenlager gut erholt.	Студенты хорошо отдохнули в туристическом лагере.

При обратном порядке слов **sich** стоит после изменяемой части сказуемого, если подлежащее выражено существительным.

Im Sommer haben **sich** die Studenten im Touristenlager erholt.

Если подлежащее выражено местоимением, то при обратном порядке слов **sich** стоит после этого местоимения.

Im Sommer erholten sie **sich** gut.

В придаточном предложении место **sich** зависит от тех же причин.

Если подлежащее в придаточном предложении выражено существительным или относительными местоимениями **der, die, das**, то **sich** стоит сразу после союзного слова:

Der Trainer interessiert sich dafür, wie **sich** die Sportler erholt haben.	Тренер интересуется тем, как отдохнули спортсмены.

* См. стр. 34.

Die Studenten fahren ins Sportlager, das **sich** nicht weit vom Baikalsee befindet.	Студенты поедут в спортивный лагерь, который находится недалеко от Байкала.

Если подлежащее в придаточном предложении выражено личным местоимением, то **sich** стоит после местоимения:

Er will am Sportzirkel teilnehmen, weil er **sich** für Leichtathletik interessiert.	Он хочет принять участие в спортивном кружке, потому что он интересуется легкой атлетикой.

§ 119. Место отрицания nicht

Если **nicht** относится ко всему предложению, то оно стоит в самом конце предложения:

Er fand das Buch nicht.	Он не нашел книгу.

Однако **nicht** стоит **перед:**

а) отделяемой приставкой или отделяемой частью глагола:

Er nimmt heute das Wörterbuch nicht mit.	Он не возьмет сегодня с собой словаря.
Sie geht am Abend nicht spazieren.	Она вечером не пойдет гулять.

б) инфинитивом, причастием, именной частью сказуемого:

Sie braucht das Buch nicht zu kaufen.	Ей не нужно покупать книгу.
Er hat den Brief nicht bekommen.	Он не получил письма.
Er wird nicht Lehrer.	Он не станет учителем.

Примечание: Если сложное глагольное сказуемое состоит из модального глагола и инфинитива, то **nicht** может стоять как перед неизменяемой частью сказуемого, так и непосредственно после модального глагола:

Er konnte dieses Buch nicht kaufen.	Он не мог купить этой книги.
Er konnte nicht dieses Buch kaufen.	

в) существительным в винительном падеже, если он образует с глаголом семантическое единство:

Sie läuft nicht Schlittschuh.	Она не катается на коньках.
Er spielt nicht Klavier.	Он не играет на пианино.

г) обстоятельствами:

Sie legte das Buch nicht auf den Tisch.	Она не положила книгу на стол.

д) предложными дополнениями и местоименными наречиями:

Er wartet nicht auf mich.	Он не ждет меня.
Sie interessiert sich nicht dafür.	Она не интересуется этим.

Nicht стоит после слов heute, morgen, gestern и т. п.:

Er arbeitet morgen nicht.	Он не работает завтра.

Если в предложении имеется противопоставление, то **nicht** может стоять перед любым словом:

Er ist nicht aus-, sondern umgestiegen.	Он не вышел, а сделал пересадку.
Sie kommt nicht heute, sondern morgen.	Она придет не сегодня, а завтра.
Sie schenkt das Buch nicht ihrer Freundin, sondern ihrer Schwester.	Она подарит книгу не своей подруге, а своей сестре.

В придаточном предложении **nicht** занимает то же место, что и в главном, например:

Ich weiß, daß er den Brief **nicht** schreibt.
..., daß er den Brief **nicht** geschrieben hat.
..., daß er heute **nicht** kommt.
..., daß er das Buch **nicht** auf den Tisch gelegt hat.
..., daß er **nicht** zu Hause ist.
..., daß er **nicht** sauber schreibt.
..., daß er **nicht** Klavier spielt.

ОГЛАВЛЕНИЕ

X. Члены предложения

Марианна Матвеевна Васильева

КРАТКИЙ
ГРАММАТИЧЕСКИЙ СПРАВОЧНИК
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Редактор *М. С. Вайсман*
Издательский редактор *Л. Н. Фабри*
Корректор *Н. А. Ильина*
Художественный редактор *Э. А. Марков*
Обложка художника *А. В. Алексеева*
Технический редактор *Г. Г. Киселева*

Сдано в набор 8/II—73 г. Подп. к печати 4/VI—73 г. Формат $84 \times 108^1/_{32}$. Объем 4 печ. л. 6,72 усл. п. л. 5,08 уч.-изд. л. Изд. № Н—129. Тираж 125 000 экз. Цена 14 коп. Зак. 103.

План выпуска литературы издательства «Высшая школа» (вузы и техникумы) на 1973 г. Позиция № 206.

Москва, К-51, Неглинная ул., д. 29/14,
Издательство «Высшая школа»

Ярославский полиграфкомбинат «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете Совета Министров СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Ярославль, ул. Свободы, 97.